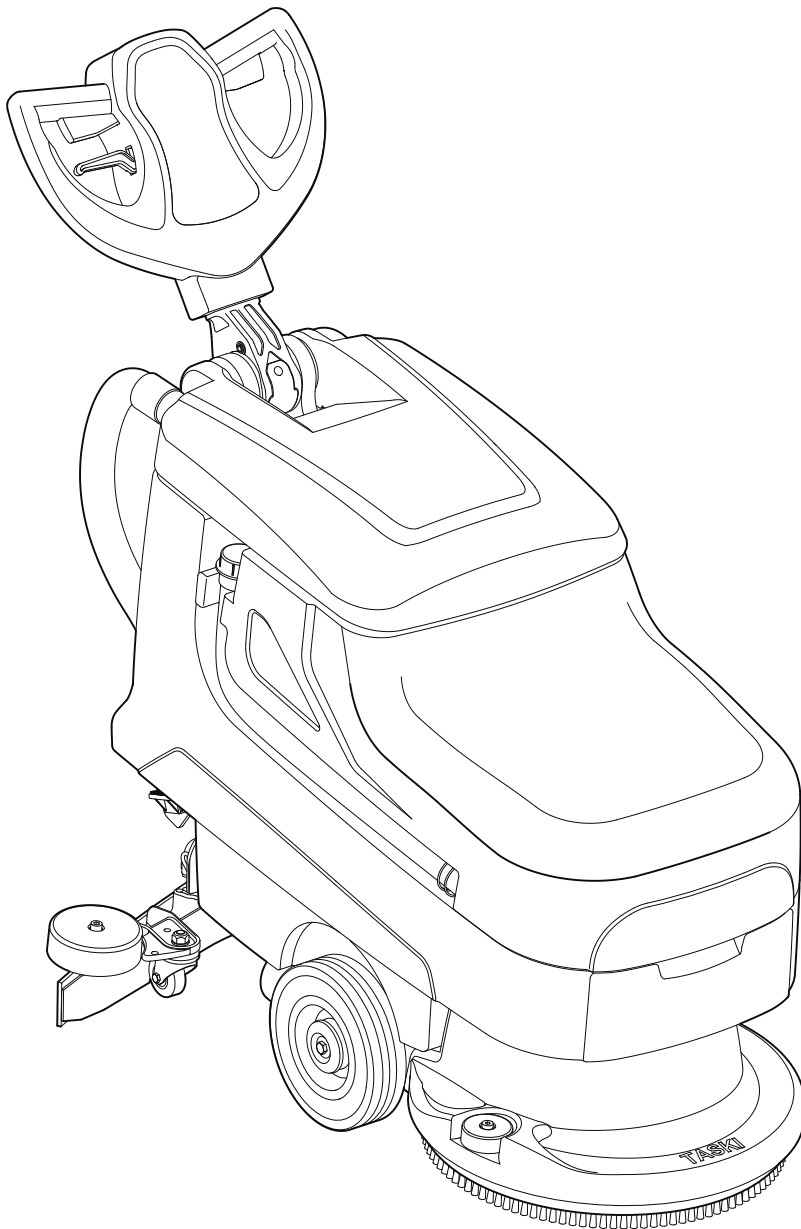




# swingo 455B

TR .2  
AR .15



- BG** С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
- CZ** Tímto prohlášíme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
- DA** Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
- DE** Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
- EN** We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
- ES** Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
- ET** Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõuetele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
- FI** Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavallaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
- FR** Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
- GR** Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
- HR** Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
- HU** Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a termékben, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
- IT** Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
- LT** Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminyso pakeičiamas nesuderinamus jo pakeitimų su mumis.
- LV** Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.
- NL** Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvoorschriften, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
- NO** Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
- PL** Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
- PT** Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
- RO** Prin prezenta declaram că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea include în directivele UE aplicabile, datorită concepției și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
- RU** Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕU. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
- SK** Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konstrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
- SL** S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasbove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše strani, ta izjava ni več veljavna.
- SV** Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
- TR** İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyile AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklikle bu beyanı geçersiz kılar.
- YU** Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: Scrubber dryer machine for commercial use

Model: swingo 455B

Type: CO455.0

Serial Number: Refer to the rating label on the machine

Trademark: TASKI®

Manufacturer: Diversey Europe Operations B.V., Maarssenbroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by: Diversey Switzerland Production GmbH, Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen TG, Switzerland



Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012+A11:2014 / EN 60335-2-72: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-2: 2015 / EN 55012: 2007+A1: 2009 /

Authorized signatory:

Andreas Bosch  
Executive Director Machines and Robotics  
Münchwilen, 06.11.2020

Diversey Europe Operations BV  
Maarssenbroeksedijk 2  
3542 DN Utrecht - The Netherlands

Responsible for technical file:

Andreas Bosch  
Executive Director Machines and Robotics  
Diversey Europe B.V. Utrecht  
Zweigniederlassung Münchwilen  
Eschlikonerstrasse  
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 01.2012

## TR Orijinal Kullanım Talimatlarının Çevirisi



İlk kez işleme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını mutlaka okuyunuz. Bu kullanım talimatını her an inceleyebilmek için özenli bir şekilde saklayın ve daima hazır olarak bulundurun.

### İşaret açıklaması

#### **STOP TEHLİKE:**

**Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!**

#### **UYARI:**

**Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanların tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!**

#### **DİKKAT:**

**Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara ve maddi hasarlara yol açılabilir!**

#### **NOT**

**Bu simge, ürünün verimli kullanımı ile bağlantılı olarak önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara yol açılabilir!**

### İçindekiler

Güvenlik talimatları	2
Temizlik ürünleri	3
Diğer dokümanlar	3
Çevresel koruma	3
Yapıya genel bakış	4
Aküler	5
İşleme almadan önce	7
Çalışmaya başlama	8
Çalışma sonu	9
Servis, bakım ve koruma	11
Arızalar	12
Teknik veriler	13
Aksesuar	13
Taşıma	14
Atığa ayırma	14
Makinenin boyutları	14

### Makinenin kullanım amacı

Makineler ticari kullanım için (örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, alışveriş merkezleri, spor salonları v.b.) tasarlanmıştır. Bunlar, kullanım talimatlarına tam bağlı kalmak koşuluyla sert zemin döşemelerinin sulu temizliğinde kullanılmaktadır. Bu makineler sadece iç mekanda kullanım için dizayn edilmiştir.

#### **DİKKAT:**

**Makine; cilalama, yağlama, cila uygulama, halı temizleme ve toz emilmesi için kullanılamaz. Bu makine ile parke ve laminat zeminler üzerinde sulu temizlik yapılmasının riski uygulayan kişiye aittir.**

#### **STOP TEHLİKE:**

**Makinede Diversey tarafından izin verilmeyen değişiklikler, güvenlik işaretlerinin ve CE uygunluğunun iptaline neden olur. Makinenin kullanım amacına aykırı olarak kullanılması, insanların, makinenin ve iş ortamının zarar görmesine yol açabilir. Böyle durumlarda genel olarak tüm garanti ve teminat hakları geçersiz olur.**

### Güvenlik talimatları

TASKI makineleri, dizayn ve tasarımlarından ötürü AT yönergelerinin belirli temel emniyet ve sağlık gerekliliklerine uygun olup bu nedenle CE işaretini taşırlar.

#### **STOP TEHLİKE:**

**Makine, yalnızca kullanımında yeterli eğitimi almış veya uygulama için yeteneklerini kanıtlamış ve bu iş için açıkça görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.**

#### **STOP TEHLİKE:**

**Makine, çocuklar dahil olmak üzere, düşük fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri olan veya eksik deneyim ve bilgileri olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.**

*Makine ile oynamalarının sağlanması için çocuklar gözetilmelidir.*

#### **STOP TEHLİKE:**

**Makine, patlama tehlikesi bulunan ve kolayca yanabilir maddelerin (örn. benzin, çözücüler, akaryakıt, tozlar, vs.) depolandığı veya işlendiği mekanlarda kullanılmamalıdır.**

*Elektrikli veya mekanik komponentler bu maddelerin tutuşmasına neden olabilir.*

#### **STOP TEHLİKE:**

**Makine; zehirli, sağlığa zararlı, asitli veya tahriş edici maddelerin (örn. tehlikeli tozlar, vs.) veya yanıcı sıvıların emilmesi için kullanılamaz. Filtre sistemi, bu tür maddeleri yeterince filtreleyememektedir.**

*Uygulayıcının ve üçüncü kişilerin sağlığının olumsuz etkilenmesi muhtemeldir.*

#### **STOP TEHLİKE:**

**Yerel koşullara, örneğin üçüncü kişiler ve çocuklara dikkat ediniz! Özellikle, örn. kapıların veya yol dönemeçlerinin önünde olduğu gibi, görüşün az olduğu yerlerin yakınında hızın yavaşlatılması zorunludur.**

#### **STOP TEHLİKE:**

**Bu makine ile başka insanlar veya eşyalar taşınmaz.**

#### **STOP TEHLİKE:**

**Bir hatalı fonksiyon, bir arıza ortaya çıktığında, bir çarpışma veya düşüşten sonra, makine yeniden işleme alınmadan önce yetkili bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Aynı durum, makinenin açık havada kalması, suya daldırılması veya rutubete maruz kalması için geçerlidir.**

### STOP TEHLİKE:

Örneğin fırça muhafazası, ana kordon veya akım ileten parçaları açan kapaklar gibi, güvenlikle ilgili parçaların hasar görmesi halinde, makinenin çalışmasına hemen ara verilmelidir!

### STOP TEHLİKE:

Makine meyilli yerlerde durdurulmamalı, park edilmemeli veya depolanmamalıdır.

### STOP TEHLİKE:

Makine üzerinde yapılan tüm çalışmalarda makine kapatılmalıdır.

### STOP TEHLİKE:

Makine ile <2% eğimlerde çalışılabilir. Direksiyonun eğimlerde aniden çevrilmesi makinenin dengesini bozabilir ve bu nedenle yasaktır. Kaza tehlikesi vardır.

### STOP TEHLİKE:

Makine sadece sabit, dengeli ve taşıma kapasitesi yeterli olan zeminlerde kullanılabilir. Buna uyulmaması halinde kaza tehlikesi vardır.

### UYARI:

Makine yalnızca kuru, tozsuz ortamlarda +10 °C / +50 °F ilâ + 35 °C / + 95 °F derecelerde çalıştırılmalı ve depolanmalıdır.

### UYARI:

Makinenin mekanik veya elektrik parçalarında yapılacak onarım çalışmaları, yalnızca bu konuda tüm güvenlik yönetmeliklerini bilen yetkili uzmanlar tarafından uygulanmalıdır.

### UYARI:

Sadece bu kullanım talimatlarında aksesuar olarak tanımlanan veya TASKI danışmanı tarafından tavsiye edilen takımlar (fırçalar, pedler veya benzerleri) kullanılmalıdır. Başka takımlar, makinenin güvenlik ve fonksiyonunu kısıtlayabilir.

### UYARI:

Kişisel korunma ve kaza önleme ile ilgili ulusal yönetmelikler, ve ayrıca temizlik maddelerinin kullanımına ilişkin üretici bilgileri, tutarlı bir şekilde göz önünde bulundurulmalıdır.

### DİKKAT:

Makineden köpük veya sıvı çıktığı zaman emiş ünitesini hemen kapatın!

### DİKKAT:

Bu makine, yalnızca ona uygun aküler ve test edilmiş şarj cihazlarıyla işletilmelidir.

### DİKKAT:

Makine yetkisiz kullanıma karşı korunmalıdır. Bu nedenle makineden uzaklaşmadan önce onu kilitli bir odada saklayın.

### NOT

TASKI makineleri ve cihazları bilimin güncel durumuna uygun olarak, ortaya çıkan gürültü emisyonlarından veya titreşimlerden bir sağlık riskinin hariç tutulabileceği bir şekilde tasarlanmaktadır. Bkz. Teknik bilgiler, Sayfa 13.

### Temizlik ürünleri

### NOT

TASKI makineleri, TASKI temizlik ürünleriyle optimum temizlik sonuçları elde edeceğiniz bir şekilde tasarlanmıştır. Başka temizlik ürünleri makinede veya çalışma ortamında işletim arızalarına ve hasarlara yol açabilir. Bu nedenden dolayı sadece TASKI temizlik ürünlerini kullanmanızı tavsiye ediyoruz.

Yanlış temizlik ürünlerinin neden olduğu arızalar, garanti kapsamına dahil değildir.

- Daha fazla bilgi için lütfen TASKI servis bayinize danışın.

### Diğer dokümanlar

### NOT

Bu makineye ait elektrik şemasını Yedek Parça Listesinde görebilirsiniz.

- Daha fazla bilgi için müşteri hizmetleriyle bağlantı kurun.

### NOT

TASKI makineleri için olan bu kullanım kılavuzu ve diğer tüm kullanım kılavuzları aşağıda belirtilen web sitesinde bulunmaktadır:

[www.taski.com](http://www.taski.com)

### Çevresel koruma

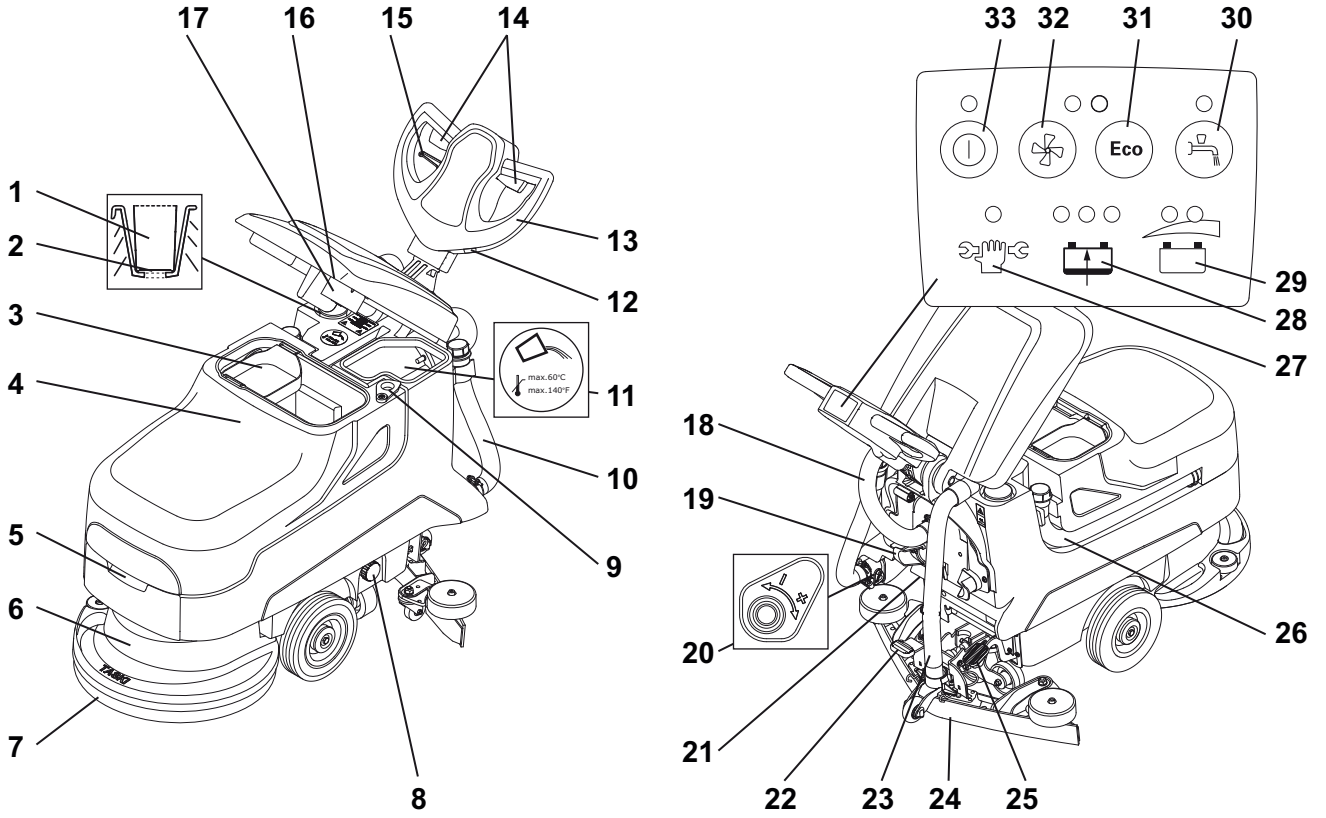


Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

## Yapıya genel bakış



- 1 Doz ölçęđi
- 2 Dolum seviyesi göstergesi
- 3 Kir eleđi
- 4 Atık tankı
- 5 Midye kabuđu tip tutamak
- 6 Fırça ünitesi
- 7 Takım (fırçalar, pedler, vs.)
- 8 Temiz su tankı filtresi
- 9 Boşaltma deliđi
- 10 Temiz su tankı boşaltma hortumu (mavi kapak)
- 11 Temiz su tankı
- 12 Saat sayacı (Opsiyon)
- 13 Sürüş kolu
- 14 Çalıştırma kolu (fırça tahrik ünitesi)
- 15 Sürüş kolunun eğimi için ayarlama levyesi
- 16 Emiş filtresi
- 17 Şamandıra (atık tankı aşırı dolum koruması)
- 18 Emiş hortumu türbini
- 19 Akü şarj cihazının ana kordonu için kablo tutucusu
- 20 Temizleme solüsyonu manüel miktar regülasyonu
- 21 Akü bağlantı kesme soketi (kodlama)
- 22 Silici başlık ayak pedalı
- 23 Silici başlık emiş hortumu
- 24 Silici başlık
- 25 Takım ayak pedalı
- 26 Atık tankı boşaltma hortumu (kırmızı kapak)
- 27 Servis göstergesi
- 28 Akü şarj durumu göstergesi
- 29 Akü durumu göstergesi
- 30 Temizleme solüsyonu besleme tuşları (AÇIK / KAPALI)
- 31 ECO modu tuşları (AÇIK / KAPALI)
- 32 Emiş ünitesi tuşu (AÇIK / KAPALI)
- 33 Ana şalter tuşu (AÇIK / KAPALI)



## Şarj işlemi

### ⚠ DİKKAT:

Harici akü şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu dikkate alın.

### ⚠ DİKKAT:

Her akü tipi ve/veya akü üreticisi için farklı bir şarj karakteristik eğrisi gereklidir.

*Yanlış bir şarj karakteristik eğrisi veya uygun olmayan bir şarj cihazının kullanımı, akülerin zamanından önce arızalanmasına veya hızla tahrip olmasına yol açar.*

### i NOT

Opsiyonel olarak temin edilebilen ve araca monteli şarj cihazları akünün büyüklüğüne uyarlanmış olup, fabrika çıkışında veya TASKI servis teknisyeni tarafından tavsiye edilen aküler için ayarlanan birden fazla şarj eğrisi içerir. Bu talimat ayrıca stasyon (harici) şarj cihazları kullanıldığında geçerlidir.

### ⚠ DİKKAT:

Devamlı kısa süreli kullanımlar ve her seferinde yapılan ilave şarjlar, akülere kalıcı hasar verebilir.

- Referans değeri: İlave bir şarjdan önce, mevcut kapasitenin yakl. en az %20'si giderilmiş olmalıdır.

### ⚠ DİKKAT:

Maksimum olası ömür sürelerine gelebilmeleri için, çekiş aküleri haftada 2x komple bir şarj döngüsünden (12-16 saat) geçmek zorundadır.

### ⚠ DİKKAT:

Makinenin uzun süreli kullanılmaması durumunda aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir.

Şarj cihazı bu işlemten sonra makineden veya şebekeden kesilir. Aküler zamanladeşarj olur. Tipe göre 3 - 6 ay sonra yeniden şarj edilmeleri gerekir.

- Tekrar işleme alma öncesinde aküler komple bir şarj döngüsünden geçmelidir.

### ⚠ DİKKAT:

Makine uzun süre çalışmadan duracaksa, akü ayırma soketini çekin.

## Harici şarj cihazıyla şarj işlemi

### i NOT

Sadece akü üreticisi tarafından tavsiye edilen ve SELV (Düşük gerilim güvenliği) sertifikasına sahip olan şarj cihazları kullanılabilir.

### STOP TEHLİKE:

Şarj cihazı gerilime bağlıken (şarj cihazı açıkken) makineye takılmamalıdır.

*Bu sırada kullanıcı, elektrik çarpması nedeniyle yaralanabilir.*

### ⚠ UYARI:

Şarj kabloları yüksek akımlar aktarır. Priz, kablo veya cihaz bağlantısında hasar varsa; şarj cihazının kullanılmasına izin verilmez.

- Harici akü şarj cihazını makinenin akü şarj soketine bağlayın.

### i NOT

İyi bir elektrik temasının sağlanması için fişin sonuna kadar takılmış olmasına dikkat edin.

### i NOT

Takılan şarj cihazının şarj işlemini başlatıp başlatmadığını kontrol edin.

### i NOT

Bir şarj işlemi esnasında tüm makine fonksiyonları devre dışıdır.

## Araca monteli (opsiyonel) şarj cihazıyla şarj işlemi

### ⚠ DİKKAT:

Makine kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.

- Ana kordonu çıkartın ve (gecikmeli tipten sigortaya bağlı) bir prize bağlayın.

## Şarj işleminin tamamlanmasından sonra

### ⚠ UYARI:

Akülere bağlantıyı kesmeden önce şarj cihazını kapatın.

*Devrede olan şarj cihazının ayrılması yüzünden akü bölmesinde bir patlama olabilir.*

- Araca monteli (opsiyonel) şarj cihazlarında ana kordonu öngörülen bölgede istifleyin.
- Şarj kablosunun kuru ve hasarlara karşı korunmuş olmasını sağlayın.

## Açık (ıslak) akülerin bakımı ve korunması

### i NOT

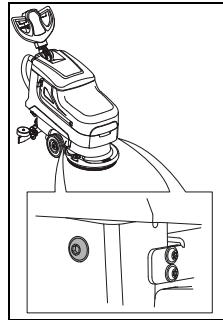
Bakım gerektirmeyen akülerin korunması, doğru şarj işlemlerinin yerine getirilmesi ve şarj eğrisinin doğru ayarlanması ile sınırlıdır.

## Bakım için akü bölmesinin açılması

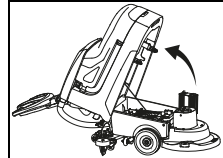
- Makine kapatılmış olmalıdır.

### ⚠ UYARI:

Akü bölmesi açılmadan önce her iki tank bölgesinin boş olduğundan emin olunmalıdır.



- Makinenin ön tarafında altta solda ve sağda akü bölmesine ait açma mekanizmasını görebilirsiniz.
- Vidaları sökün.



- Tankı dikkatlice geriye devirin. Şimdi akünün bakımı üretici bilgilerine göre yapılabilir.

## ⚠ UYARI:

Bakım sonlandırıldıktan sonra tankı dikkatle ilk pozisyona devirin ve vidayı tekrar yerine takın.

## İşletime almadan önce

### Takımın yerleştirilmesi

Kullanmadan önce:

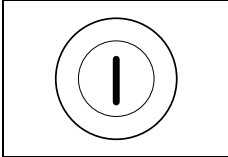
- Fırçanın kırmızı işaretin (fırçanın kıl demeti) veya 1 cm'lik kıl uzunluğunun altına düşmediğini kontrol edin.
- Pedi aşınma ve temizlik bakımından kontrol edin.

## ⚠ DİKKAT:

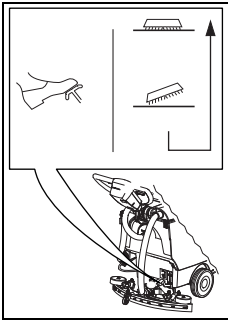
Aşınma sınırına ulaşan fırçaları kullanmayın. Bu sınır, kırmızı kıl demetinin uzunluğuyla gösterilmektedir. Aşınmış veya kirlenmiş olan pedleri kullanmayın. Sadece orijinal TASKI takımları kullanın.

Buna uyulmadığı takdirde, kusurlu temizlik sonuçları ve zemin hasarları meydana gelebilir.

- Takım donanımının altında takımı pozisyonlandırın.



- Makineyi devreye alın.
- Bunun için ana şalter (AÇIK / KAPALI) tuşuna 3 saniye basın. Gösterge kısa süreli yanar.



- Ayak manivelasını çözün ve takımı yavaşça indirin.

- Kısa süreli olarak kontrol levyesine basın.

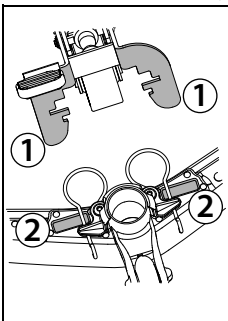
Böylece takım merkezlenir ve yerine bağlanır.

## ⓘ NOT

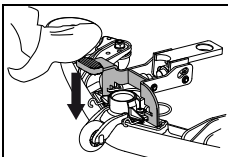
Fırça aşağıda ise, makine biraz ileri ve geri hareket ettirildiğinde yerine bağlanması kolaylaştırılabilir.

### Silici başlığın monte edilmesi

- Makine kapatılmış olmalıdır (ana şalter).



- Silici başlığı (2) başlık tutucusunun (1) altına pozisyonlandırın.



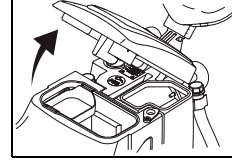
- Başlık tutucusu kilitlenene kadar ayak manivelasını aşağıya doğru bastırın.
- Emiş hortumunu başlık bağlantısına takın.

## Temiz su tankının doldurulması

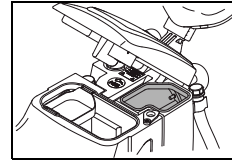
## ⓘ NOT

Maksimum kabul edilebilir su sıcaklığı 60 °C/140 °F. Diversey soğuk su kullanılmasını tavsiye eder, zira sıcak su zemine temas ettiğinde hemen zeminin sıcaklığını alır ve bu nedenle bir yarar getirmez.

- Makine kapatılmış olmalıdır (ana şalter).



- Tank kapağını açın.



- Temiz su tankına su doldurun.

## Dozaj

## ⚠ UYARI:

Kimyasal ürünlerle çalışırken eldivenler, koruyucu gözlük ve uygun (koruyucu) iş kıyafeti giyilmelidir!

## STOP TEHLİKE:

Yalnızca Diversey firmasının tavsiye ettiği kimyasal ürünleri kullanın ve ürün bilgisini mutlaka dikkate alın.

Uygun olmayan ürünlerin (bunlardan bazıları klor, asit veya çözücü içeren ürünlerdir) bir sağlık tehdidine ve ayrıca makinede ağır zararlara yol açabilir.

## ⓘ NOT

Doğru bir dozaj için doz ölçөгindeki skalayı kullanın.

- Tanktaki dolun seviyesi işareti doz ölçөгindeki işarete uygundur. Makine tipi ayrıca doz ölçөгünde bildirilmiştir!

Dozaj örnekleri:

Ürünün ambalajı üzerindeki bilgi	Tank içeriği	Her tank dolunu için ürün miktarı	
0.25%	10l suya 25 ml	22l	50ml = 0.05l
0.5%	10l suya 50 ml	22l	100ml = 0.1l

- Doz ölçөгüne uygun ürünü doldurun ve içeriği temiz su tankına dökün. İstenen dozaj elde edilene kadar işlemi tekrarlayın.
- Dozaj işlemi sona erdikten sonra doz ölçөгü temiz su folyo tankının içerisinde kalır.

## Ön temizlik

## ⚠ UYARI:

Mevcut olabilen cisimleri (ahşap, metal parçalar vs.) temizleme alanından uzaklaştırın.

Bu, cisimlere zarar verebilir, dönme nedeniyle nesnelere fırlamasına ve kişisel yaralanmalara ve maddi hasara neden olabilir.



## Çalışmaya başlama

### ⚠ UYARI:

Bu makine ile çalışırken daima sağlam tabanlı ayak-kabılar ve uygun iş kıyafeti giyilmesi gerekir!

### i NOT

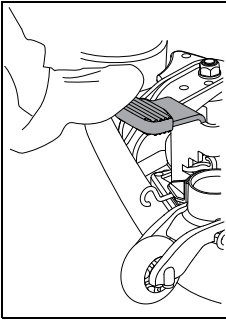
Makine işletildiği esnada her zaman iki eli de direksiyonda / sürüş kolunda tutarak güvenli bir kullanım sağlayın.

### ⚠ UYARI:

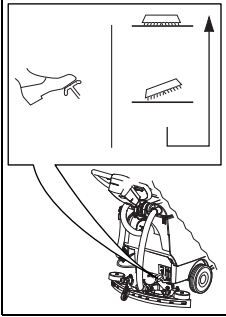
Boş bir alanda ilk sürüş denemelerine başlayarak öncelikle makineye alışın.

### ⚠ UYARI:

Makinenin kullanımı esnasında düşen cisimlerden dolayı bir tehlike varsa, ulusal yönetmelikler gereğince korunma tedbirleri alınmalı veya uygulanmalıdır.

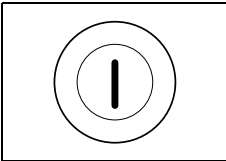


- Silici başlığı indirin.

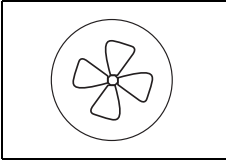


- Ayak manivelasını çözün ve takımı yavaşça indirin.

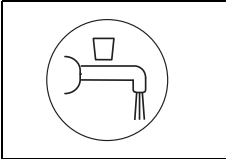
## Programın manüel olarak başlatılması



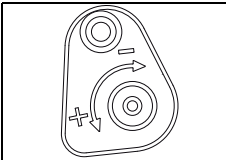
- Makineyi devreye alın.
- Bunun için ana şalter (AÇIK / KAPALI) tuşuna 3 saniye basın.  
*Gösterge kısa süreli yanar.*



- Emiş ünitesi AÇIK/KAPALI tuşuna basın.  
*Gösterge yanar, emme motoru çalışmaya başlar.*



- Temizleme solüsyonu besleme AÇIK/KAPALI tuşuna basın.  
*Gösterge yanar.*  
*Takımlar döndüğü zaman temizleme solüsyonu beslemesi başlatılır.*



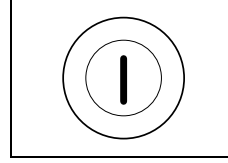
- Miktar regülasyonu ile temizleme solüsyonunu dozajlayın.

### i NOT

Diversey, doğru ürün dozaj miktarı belirlenerek kalıcı bir çalışma yapılmasını önermektedir.

*Düşük veya aşırı bir dozajdan dolayı tatmin edici olmayan temizleme sonuçlarına yol açılır.*

## One - Button işlevi



- Makineyi devreye alın.
- Bunun için ana şalter (AÇIK / KAPALI) tuşuna 3 saniye basın.  
*Gösterge kısa süreli yanar.*

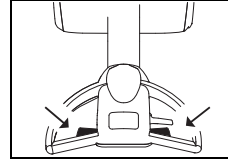
### i NOT

Kapatma sırasında ayarlı olan değerler, yeniden devreye almada otomatik olarak tekrar etkin duruma getirilir.

### i NOT

Ayarlanan değerler, çalışma esnasında her zaman uyarlanabilir.

## Temizlik başlangıcı



- Makine kolundaki çalıştırma koluna basın.  
*Takım dönmeye başlar ve temizleme solüsyonu beslemesi başlatılır.*

## Makine kullanılmadığı zaman kapatma fonksiyonu

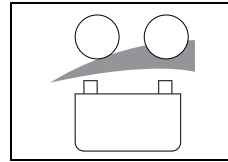
### i NOT

Makine kullanılmadığı zaman 5 dakika sonra kendiliğinden kapanır.

Bu 5 dakika esnasında:

- Kesinlikle fırçalar üzerinde oynama yapılmamalıdır.
- Kullanıcı makinenin görüş alanından uzaklaşmamalı.
- Sadece silici başlık, emilmiş veya sıkışan nesnelere temizlenebilir.
- Kullanıcı sadece çalışma alanını boşaltmak amacıyla ve görüş alanını kaybetmeden uzaklaşabilir.

## Akü kapasitesi - hazırlık durumunun sonu



- Akü durumunun göstergesi size makinenin işleme hazır olduğunu bildirir.

- LED kırmızı yanıp sönüyor:  
*Makine otomatik olarak kapanana kadar çalışmayı tamamlamak için 2 dakika süre.*
- LED sürekli kırmızı:  
*Komple bir şarj döngüsünü gerektirir.*

## Temizleme yöntemi

### Direkt temizleme yöntemi:

Tek bir işlemde ovalama ve emme.

### Dolaylı temizleme yöntemi:

Temizleme solüsyonunu uygulayın, ovalama ve emme işlemleri birden fazla çalışma adımında gerçekleşir.

## **i** NOT

**Bazı durumlarda, zemin döşemesi/kirlenme ve temizlik ürününün özel bir kombinasyonu mevcut olduğunda makine idaresi olumsuz etkilenebilir.**

- Opsiyonel olarak tedarik edilebilen tekerlerle makinenin zemindeki çekişi iyileştirilebilir. Lütfen TASKI müşteri danışmanınızla görüşün.

## Temizleme solüsyonunun ilave edilmesi

### **⚠** UYARI:

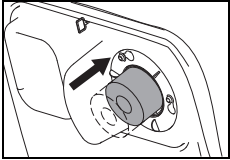
Temizleme solüsyonu olmadan çalışıldığında zemin hasarına yol açılabilir.

### **⚠** DİKKAT:

Pompadan gelen bir takırtı sesi temiz su tankının boş olduğunu bildirir.

- Pompa asla uzun süreliğine kuru çalıştırılmamalıdır.
- Makine kapatılmış olmalıdır.
- Tank kapağını açın.
- Temiz su tankına su doldurun, bkz. sayfa 7.
- Temizlik ürününü doz ölççeğiyle ilave edin.
- Tank kapağını kapatın.

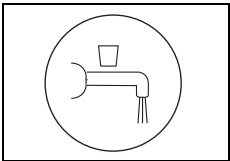
## Atık suyun boşaltılması



- Atık tankı dolu olduğu zaman şaman-dıra emiş filtresine çekilir.  
*Emicinin devir sayısının yükselmesi ile ses değişikliği ve ayrıca suların yerde kalması bu durumu size bildirir.*

- Atık tankını boşaltın, bkz. sayfa 9.

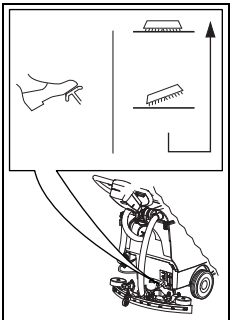
## Çalışma sonu



- Temizleme solüsyonu AÇIK/KAPALI tuşuna basın.  
*Temizleme solüsyonunun beslemesi durdurulur.*

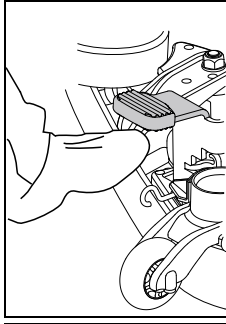
- Takımların kısa bir süreliğine dönmeye devam etmesi için birkaç metre daha gidin, böylece bir "damlatma" önlenmiş olur.

*Özellikle TASKI contact pedlerinde bu önemlidir!*

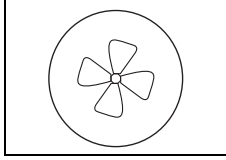


- Takımı kaldırmak için, kilitleneneye kadar ayak manivelasını aşağıya doğru bastırın.

- Geride kalan atık suyun çekilmesi için birkaç metre daha ilerleyin.



- Silici başlığı kaldırın.  
*Hortumun içindeki geri kalan atık su emilene kadar emiş ünitesini çalıştırmaya devam edin.*



- Emiş ünitesi AÇIK/KAPALI tuşuna basın.  
*Gösterge yanar, emme motoru durdurulur.*

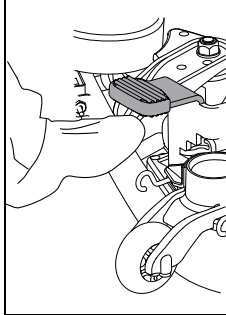
- Makineyi kapatın.

### **⚠** DİKKAT:

Boşaltma ve temizlik için aşağıda belirtilen adımlarda, makine her zaman kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.

## Silici başlığın çıkartılması ve temizlenmesi

- Başlık bağlantısından emiş hortumunu çekip alın.
- Silici başlığı ayakla kaldırın.



- Kilit yaylarını bir araya bastırın. Silici başlık böylece çözülür ve başlık tutucusundan çıkartılabilir.

- Silici başlığı musluk suyunun altında bir fırçayla temizleyin.

## **i** NOT

**Sadece temizlenmiş ve sağlam silecek bıçaklarıyla optimum bir emme sonucu elde edilir!**

## Atık ve temiz su tanklarının boşaltılması ve temizlenmesi

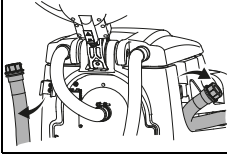
### **i** NOT

**Atığın veya temizleme solüsyonunun bertarafı ulusal yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirilmelidir.**

### **i** NOT

**Atık tankını boşaltırken temizlik maddesi üreticisinin kişisel koruyucu donanımıyla ilgili talimatlarına uyunuz.**

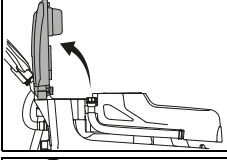
Şu prosedürü uygulayın:



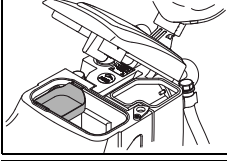
- Boşaltma hortumunu tutucudan dışarı alın.

- Tutamak yüksekliğinde kırmızı veya mavi kapağı açın, hortum ucunu yavaşça indirin ve atık tankını veya temiz su tankını boşaltın.

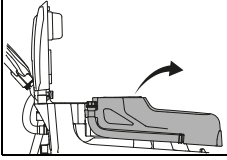
#### Atık ve temiz su tanklarının temizlenmesi



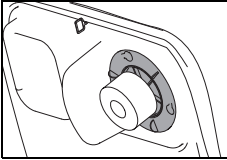
- Tank kapağını açın.



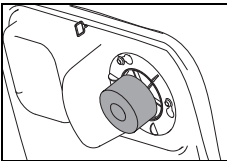
- Kir eleğini (sarı) dışarı alın, boşaltın ve musluk suyunun altında yıkayıp durulayın.



- Tankı makineden alın.
- Atık ve temiz su tanklarını temiz suyla iyice çalkalayınız.



- Emiş filtresini (sarı) çıkartın ve kırı bir bezle veya yumuşak bir fırçayla gidirin.



- Şamandırayı sağlamlığı bakımından kontrol edin.

#### ⚠ DİKKAT:

**Tıkalı bir emici filtre, emiş gücünü etkileyebilir.**

- Boşaltma sonrasında kırmızı ve mavi kapağı tekrar yerine vidalayın ve hortumu bağlama bileziğinin içine geri asın.
- Tankı tekrar makinenin üzerine yerleştirin.
- Kaba pislik sepetini (sarı) ve emiş filtresini tekrar monte edin.

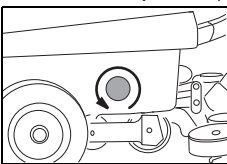
#### Temiz su tankı filtresinin temizlenmesi

#### ⚠ DİKKAT:

**Her iş sonunda temiz su tankı filtresini temizleyin.**

*Tıkanmış filtreler, temizlik maddesi beslemesini engelleyebilir ve bu nedenle zemin hasarına yol açabilir.*

- Makine kapatılmış olmalıdır (ana şalter).
- Temiz su tankı filtresini çevirip açın ve çıkartın.
- Bunu temiz suyla iyice çalkalayınız.



#### i NOT

**Filtre tankın çıkışından daha altta bulunur. Temizleme solüsyonunun bir miktarı ancak filtre sökülürken dışarı akacaktır.**

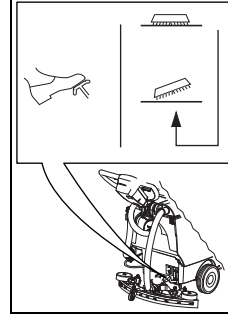
- Filtreyi tekrar takın ve çevirerek kapatın.

#### Takımın çıkartılması ve temizlenmesi

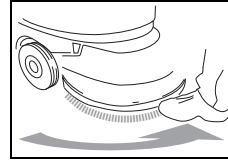
#### i NOT

**Her temizleme çalışmasının sonunda takımı temizleyin.**

- Makine kapatılmış olmalıdır.



- Takımı kaldırmak için ayak manivelasını aşağıya doğru bastırın ve kilitleyin.



- Takımı ayakla saat yönünün tersine takım kavramasından öteye çevirin.

- Takımı musluk suyu altında temizleyin.

#### Makinenin temizlenmesi

#### ⚠ DİKKAT:

**Makineyi asla yüksek basınçlı temizleyiciyle veya su jetiyle temizlemeyin.**

*Makineye sızan su, mekanik veya elektrikli parçalarda ciddi hasara neden olabilir.*

- Makineyi nemli bir bezle silin.

#### Makinenin depolanması / park edilmesi (işletim dışında)

#### ⚠ DİKKAT:

**Makine kapatılmış olmalı (ana şalter) ve akü bağlantı kesme soketinden fişi çekilmelidir.**

#### i NOT

**Makineyi, kaldırılmış silici başlık, kaldırılmış takım ve açık tank kapağıyla depolayın.**

*Tank bu şekilde kuruyabilir. Bu sayede küf mantarlarının ve kötü kokularının oluşması engellenebilir.*

#### ⚠ DİKKAT:

**Makineyi asla boş akülerle depolamayın.**

*Aküler bundan dolayı onarılamaz şekilde hasara uğrar.*

## Servis, bakım ve koruma

Makinenin bakımı, kusursuz bir işletimin ve uzun bir ömür süresinin ön koşuludur.

### ⚠ DİKKAT:

**Sadece TASKI orijinal parçalar kullanılabilir, aksi halde her türlü garanti ve sorumluluk haklarının iptaline sebep olunur!**

### NOT

**Kasıtsız makine işlevlerinin hariç tutulması için daima bakım çalışmalarına başlamadan önce**  
- - makine kapatılmalıdır.

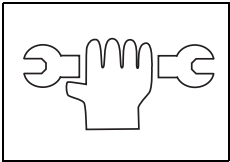
İşaret açıklaması:

◇ = Her temizlik sonunda, ◇◇ = her hafta,  
◇◇◇ = her ay, ⊗ = servis lambası

Faaliyet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Sayfa
Akülerin şarj edilmesi	•				6
Saf su ekleyin (sulu tip akü seti) Akü üreticisinin kontrol defterini dikkate alın!		•			6
Atık ve temiz su tanklarının boşaltılması ve temizlenmesi	•				9
Sarı işaretli tüm parçaların temizlenmesi	•				
Takımların temizlenmesi	•				10
Silici başlığın temizlenmesi, silecek bıçaklarının aşınma kontrolü ve gerekirse değiştirilmesi	•				9
Makineyi nemli bezle silin	•				10
Tank kapağının fitil contasının temizlenmesi ve çatlak kontrolünün yapılması, gerekirse değiştirilmesi	•				
Diversey servis teknisyeni tarafından bakım / servis programı				•	

## Bakım aralıkları

TASKI makineleri, fabrikada ve yetkili denetmenler tarafından güvenlikleri açısından kontrol edilmiş olan yüksek nitelikli makinelerdir. Elektrikli ve mekanik bileşenler, uzun süreli bir kullanımdan sonra aşınma ve yaşlanmaya tabidir.



- İşletim güvenliğinin ve kullanıma hazır durumu için, bakım göstergesi yandığı anda (fabrika ayarı 450 çalışma saatleri) veya yılda en az bir kez bir servis yapılmalıdır.

### NOT

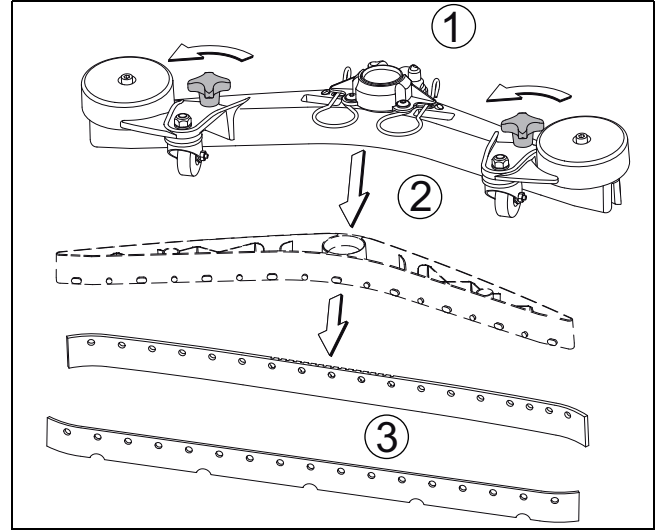
**Olağanüstü iş yüklerinde ve/veya yetersiz bakımda daha kısa aralıklar gereklidir.**

## Müşteri hizmeti

Bir işletim arızası veya sipariş nedeniyle bizimle bağlantı kurduğunuzda daima tip adını ve makine numarasını belirtin.

Bu bilgileri makinenizin tip levhasında görebilirsiniz. Bu kullanım talimatının son sayfasında size en yakın TASKI servis bayisinin adresini bulabilirsiniz.

## Silecek bıçağı değişimi



- Yıldız topuzlu vidaları (1) sökün, silecek bıçağı gövdesini (2) silici başlık gövdesinden dışarı çekin ve silecek bıçaklarını (3) çıkartın
- Şimdi silecek bıçaklarını çevirebilir veya değiştirebilirsiniz.
- Silecek bıçağı gövdesini (2) tekrar silici başlık gövdesinin içine takın ve yıldız topuzlu vidaları (1) yeniden vidalayın.

## Arızalar

Arıza	Olası neden	Arızanın giderilmesi	Sayfa
Makine fonksiyonu yok, açılmıyor	Makine kapatıldı	• Anahtarı çevirin	4
	Akü bağlantı kesme soketi bağlı değil	• Akü bağlantı kesme soketini makineye bağlayın	4
	Ana sigorta arızalı	• Sigortayı kontrol edin/değiştirin • Servis bayisine başvurun	
	Akü deşarj olmuş veya akü şarj cihazı bozuk	• Aküyü şarj edin • Servis bayisine başvurun	7
	Aküler bozuk	• Servis bayisine başvurun	
Fırça ünitesi veya emiş ünitesi kapanmıyor	Elektronikte veya kumanda panelinde hata	• Servis bayisine başvurun	4
Fırça dönmüyor	Fırça tahrik ünitesi kapatıldı	• Fırça tuşuna basın	4
	Ana sigorta arızalı	• Sigortayı değiştirin	
	Motor dönüyor, takım dönmüyor	• Tahrik kayışı koptu • Servis bayisine başvurun	
Zayıf emiş gücü Zemin ıslak kalıyor Atık suyu emilmiyor	Emiş ünitesi açılmadı	• Emiş ünitesi butonuna basın	4
	Emiş hortumu takılmadı	• Emiş hortumunu takın	7
	Silici başlık zeminde değil	• Silici başlık askısının işlevselliğini kontrol edin	7
	Silecek bıçakları aşınmış	• Silecek bıçağını değiştirin	11
	Hortum veya silici başlık tıkalı (örn. talaşlar, kumaş artıkları)	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi	
	Emici filtre tıkanmış	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi	4
Emiş ünitesi kapanıyor	Atık tankı dolu	• Atık tankının boşaltılması • Akü denetimini kontrol edin • Sigortaları kontrol edin	9
	Atık tankı pislik tutmuş	• Kontrol edin ve duruma göre temizleyin.	9
Temizleme solüsyonu çıkışı yeterli değil	Temizleme solüsyonu tankı boş	• Temizleme solüsyonu tankını kontrol edin	9
	Temizleme solüsyonu çok az ayarlı	• Temizleme solüsyonunun miktarını ayarlayın	4
	Temizleme solüsyonu butonu kapalı	• Temizleme solüsyonu butonuna basın	4

## Teknik veriler

Makine		
Çalışma genişliği	43	cm
Silici başlığın genişliği	69	cm
Boyutlar (U x G x Y)	139 x 69 x 110	cm
İşleme hazır makine ağırlığı maksimum	123	kg
Nominal voltaj	24V	DC
Nominal anma gücü	900	W
Temiz su tankı nominal +/- %5	25	l

IEC 60335-2-72 standardına göre belirlenen değerler		
Akülü makine ağırlığı Gel (taşıma ağırlığı)	98	kg
Akülü makine ağırlığı Lithium (taşıma ağırlığı)	94	kg
Ses basıncı seviyesi LpA	68	dB(A)
Belirsizlik KpA	2.5	dB(A)
Toplam titreşim değeri	<2.5	m/s <sup>2</sup>
Belirsizlik K	0.25	m/s <sup>2</sup>
Su sıçraması koruması	IPX3	
Koruma sınıfı	III	

## Aksesuar

No.	Ürün	
7510829	Sürüş diski 43 cm	1x
8504750	Ovalama fırçası, naylon 43 cm	1x
8504780	Ovalama fırçası, naylon aşındırıcı 43 cm	1x
8504800	Ovalama fırçası, yıkanmış beton 43 cm	1x
8502830	Üniversal Revoflow su mekanizmalı doldurma hortumu	x
	Çeşitli pedler (Polyester kahverengi, mavi, kırmızı ve temas pedi)	x

## Taşıma

### ⚠ UYARI:

Makine sadece yardımcı gereçlerle kaldırılmalıdır (örn. kaldırma platformu, çıkış rampası vs.)!

### ⚠ DİKKAT:

Nakliye için akü bağlantı kesme soketinden fiş çekilmelidir.

### i NOT

Makineyi dik konumda taşıyın.

### i NOT

Makinenin nakliye aracı içerisinde bağlı ve sabitlenmiş olmasına dikkat edin.

## Atığa ayırma

### i NOT

Makine ve aksesuarları söküldükten sonra ulusal yönetmelikler gereğince usulüne uygun bir şekilde atığa ayrılmalıdır.

- Diversey servis bayınız bu konuda size yardımcı olabilir.

## Aküler

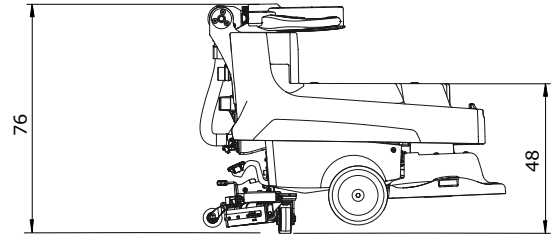
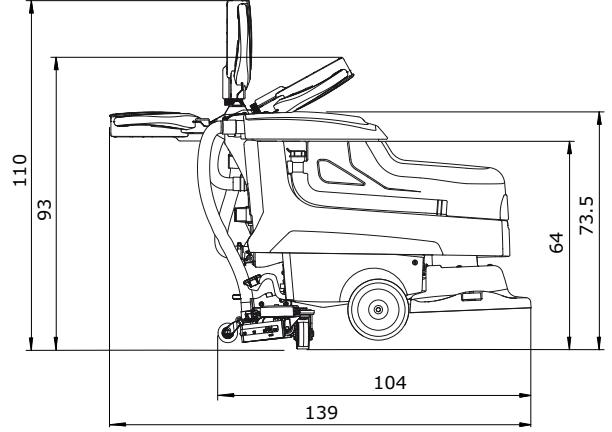
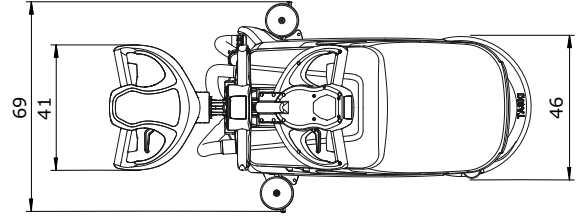
### ⚠ UYARI:

Aküler usulüne uygun şekilde atığa ayrılmadan önce makineden çıkartılmalıdır.

Kullanılmış olan aküler AT Yönergesi 2006/66/AT veya ilgili ulusal yönetmelikler gereğince çevreye saygılı bir şekilde bertaraf edilmelidir.

## Makinenin boyutları

Ölçüler santimetre cinsindedir!



## ترجمة التعليمات الأصلية AR للاستخدام

يجب دائماً قراءة تعليمات الاستخدام وتعليمات السلامة قبل استخدام الآلة لأول مرة. يجب أن تبقى تعليمات الاستخدام في مكان آمن ويمكن الوصول إليها بشكل جيد بحيث يمكنك الرجوع إليها في أي وقت.



### خطر :

تؤدي التغييرات في الآلة غير المرخص بها من قبل إلى انتهاء صلاحية علامات السلامة Diversey يمكن أن يؤدي استخدام الآلة على CE والمطابقة خلاف الاستخدام المطابق للتعليمات إلى إصابة الأشخاص أو إلحاق أضرار بالآلة وفي بيئة العمل في مثل هذه الحالات، تنتهي صلاحية جميع مطالبات الضمان عادةً.

### تعليمات السلامة

تتوافق مع TASKI نظراً إلى تصميمها ونمط صنعها، فإن آلات متطلبات الصحة والسلامة الأساسية ذات الصلة الخاصة بتوجيهات المفوضية CE الأوروبية، ومن ثم تحمل علامة

### خطر :

لا يجوز استخدام الآلة إلا من قبل الأشخاص الذين تلقوا تعليمات مناسبة بشأن استخدامها أو كان لديهم ما يثبت وجود قدرات للتشغيل وأنهم مكلفون صراحةً باستخدامها.

### خطر :

ويجب عدم استخدام الآلة من قبل الأشخاص الذين يعانون انخفاض القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، بما في ذلك الأطفال أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالآلة.

### خطر :

يجب عدم استخدام الآلة في الغرف التي تُخزن أو تُعالج فيها المواد المتفجرة والقابلة للاشتعال بسهولة (مثل: البنزين والمذيبات وزيت التدفئة). (والغبار وما إلى ذلك). يمكن للمكونات الكهربائية أو الميكانيكية إشعال هذه المواد.

### خطر :

يجب عدم استخدام الآلة لشفط المواد السامة والضارة بالصحة والمواد الكاوية والمهيجة (مثل الغبار الخطير وما إلى ذلك) أو السوائل القابلة للاشتعال. لا يقوم نظام الفلتر بتصفية المواد. من هذا النوع بالشكل الكافي لا يمكن استبعاد أي عيوب محتملة على صحة المستخدم والأطراف الأخرى.

### خطر :

انتبه للظروف المحلية، مثل وجود أطراف أخرى وأطفال! يجب إبطاء السرعة وخصوصاً بالقرب من المناطق غير المرئية بشكل واضح، مثل أمام الأبواب أو المنحنيات.

### خطر :

لا يجوز نقل أي أشخاص أو أشياء باستخدام هذه الآلة.

### خطر :

في حالة حدوث عطل أو ضرر، وكذلك بعد حدوث تصادم أو انقلاب، يجب فحص الآلة بواسطة اختصاصي معتمد قبل إعادة التشغيل. ويُطبق نفس الإجراء في حالة ترك الآلة في العراء أو إن غُمرت في الماء أو تعرضت للرطوبة.

### شرح الرموز

#### خطر :

هذه الإشارة تدل على معلومات مهمة. عدم اتباع هذه التعليمات قد ينتج عنه خطر على الأشخاص و / أو إلحاق أضرار جسيمة بالممتلكات

#### تحذير :

هذه الإشارة تدل على معلومات مهمة. عدم اتباع هذه التعليمات قد ينتج عنه خطر على الأشخاص، وإختلالات، وأضرار في الممتلكات

#### تحذير :

هذه الإشارة تدل على معلومات مهمة. عدم اتباع هذه التعليمات قد ينتج عنه اختلالات وأضرار في الممتلكات

#### تلميح :

هذه الإشارة تدل على معلومات مهمة عن الاستخدام الفعال للمنتج. عدم اتباع هذه التعليمات قد ينتج عنه اختلالات

### فهرس المحتويات

تعليمات السلامة	15
منتجات التنظيف	16
وثائق أخرى	16
حماية البيئة	16
التصميم الهيكلي	17
بطاريات	18
قبل بدء التشغيل	20
بدء العمل	21
نهاية العمل	22
الخدمة والصيانة والرعاية	24
الاختلالات	25
المعلومات الفنية	26
الملحقات التكميلية	26
النقل	27
التخلص	27
أبعاد الآلة	27

### الاستخدام المطابق للتعليمات

الآلات مخصصة للاستخدام التجاري (على سبيل المثال، في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع ومراكز التسوق (وقاعات الألعاب الرياضية، وغيرها). تُستخدم للتنظيف الرطب لأغطية الأرضيات الصلبة، مع مراعاة اتباع تعليمات الاستخدام هذه بدقة. وقد صُممت هذه الآلات خصوصاً للاستخدام في المناطق الداخلية.

#### تحذير :

يجب عدم استخدام الآلة في التلميع والتزييت والتشميع وتنظيف السجاد وشفط الغبار. التنظيف الرطب للأرضيات الباركيه والبلاط الخشبي باستخدام هذه الآلة على مسؤوليتك الخاصة.



## تلميح :

بحيث يمكن - وفقاً TASKI صُممت آلات وأجهزة للمستوى الراهن للعلوم - استبعاد حدوث خطر على الصحة بسبب انبعاثات الضوضاء أو الاهتزازات 26. انظر في المعلومات الفنية في صفحة

## منتجات التنظيف

## تلميح :

بحيث تحقق نتائج تنظيف TASKI صُممت آلات يمكن أن تؤدي TASKI مثالية مع منتجات التنظيف منتجات التنظيف الأخرى إلى حدوث اختلالات وأضرار في الآلة أو البيئة. لهذا السبب، نوصي باستخدام فقط TASKI منتجات التنظيف.

لا يشمل الضمان الاختلالات الناتجة عن منتجات التنظيف غير المناسبة.

لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بخدمة عملاء - التي تتعامل معها TASKI.

## وثائق أخرى

## تلميح :

يمكن العثور على المخطط الكهربائي لهذه الآلة في قائمة قطع الغيار. اتصل بخدمة العملاء لمزيد من المعلومات -

## تلميح :

تتوفر تعليمات الاستخدام وكذلك جميع تعليمات على الموقع TASKI الاستخدام الخاصة بأجهزة الإلكترونيات الآتي:  
[www.taski.com](http://www.taski.com)

## حماية البيئة

يمكن إعادة تدوير مواد العبوة. يرجى عدم إلقاء العبوة في النفايات المنزلية، بل احرص على إعادة تدويرها.



تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والتي ينبغي الاستفادة منها. يجب ألا تدخل البطاريات والزيوت والمواد المماثلة في البيئة. لذلك، يرجى التخلص من الأجهزة القديمة باستخدام أنظمة الجمع المناسبة.



## خطر :

يجب إيقاف تشغيل الآلة على الفور، في حالة حدوث ضرر للأجزاء ذات الصلة بالسلامة، مثل: غطاء الفرشاة أو كابل وصلة الكهرباء أو الأغطية التي تسمح بالوصول إلى الأجزاء الموصلة للتيار الكهربائي!

## خطر :

يجب عدم إيقاف الآلة، أو إبطال تشغيلها، أو تخزينها على المنحدرات.

## خطر :

عند إجراء أي عمل على الآلة، يجب إيقاف تشغيلها وإزالة المفتاح.

## خطر :

% يُسمح باستخدام الآلة على المنحدرات بميل >20 يمكن أن يؤثر تغيير الوجهة الحاد على المنحدرات في ثبات الآلة ومن ثم فهو محظور. هناك خطر وقوع حادث.

## خطر :

لا يجوز استخدام الآلة إلا على أرضية ثابتة ومستقرة ولديها قوة تحمل كافية. عدم مراعاة هذا قد يؤدي إلى وقوع حادث.

## تحذير :

لا يجوز تشغيل الآلة وتخزينها إلا في بيئة جافة منخفضة الغبار في درجات حرارة تتراوح من +10 درجات / مئوية + 50 درجة فهرنهايت حتى + 35 درجة مئوية / درجة فهرنهايت 95.

## تحذير :

لا يجوز تنفيذ أعمال إصلاح الأجزاء الميكانيكية أو الكهربائيّة بالآلة إلا من قبل متخصصين معتمدين لديهم دراية بجميع لوائح السلامة ذات الصلة.

## تحذير :

يمكن فقط استخدام الأدوات (الفرش أو الوسادات أو ما شابه) المحددة في تعليمات الاستخدام هذه تحت بند الملحقات، أو الموصى بها من قبل مستشار الأدوات الأخرى يمكن أن تضر بسلامة الآلة. TASKI ووظائفها.

## تحذير :

يجب التقيّد الصارم باللوائح الوطنية للحماية الشخصية والوقاية من الحوادث، وكذلك بيانات الشركة المصنعة المتعلقة باستخدام مواد التنظيف.

## تحذير :

أغلق وحدة الشفط فوراً، إذا خرجت رغوة أو سائل من الآلة!

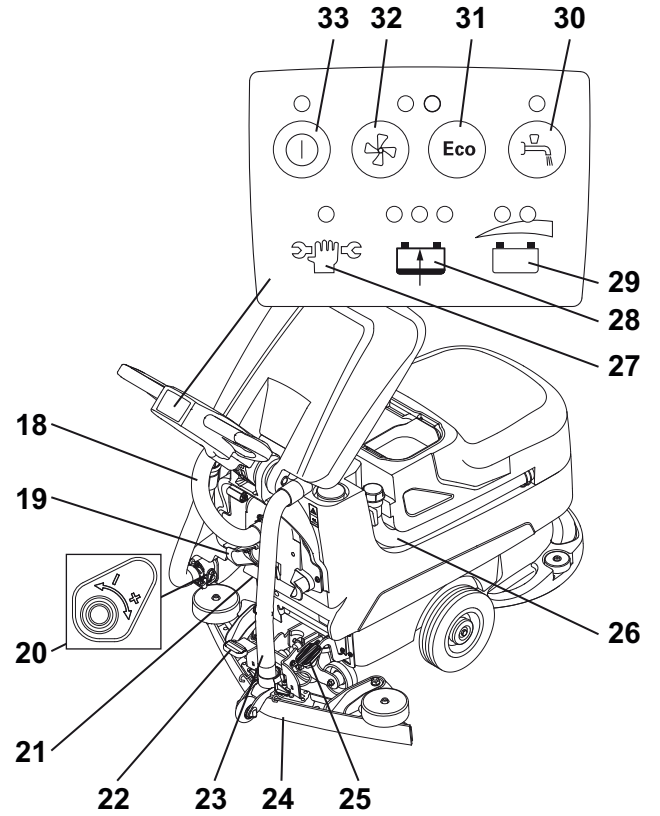
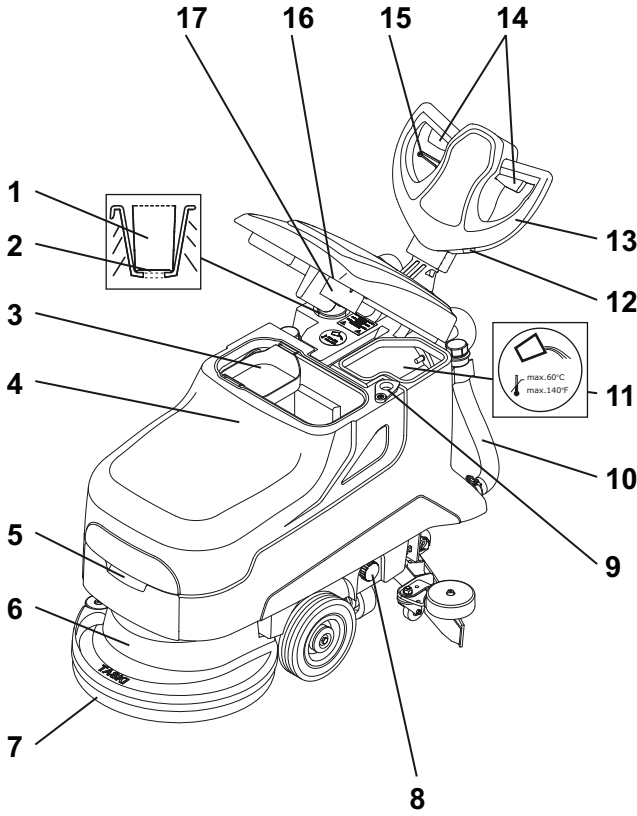
## تحذير :

لا يُسمح بتشغيل هذه الآلة إلا مع البطاريات المناسبة وأجهزة الشحن المعتمدة.

## تحذير :

يجب حماية الآلة من الاستخدام غير المصرح به لذلك، احتفظ بالجهاز في غرفة مغلقة قبل الابتعاد عن الجهاز.

## التصميم الهيكلي



- 1 كوب الجرعات
- 2 مؤشر مستوى التعبئة
- 3 سلة الأوساخ الكبيرة
- 4 خزان الماء المتسخ
- 5 ذراع فتح المقبض
- 6 وحدة الأداة
- 7 أداة ( فرش، وسادات، غير ذلك)
- 8 فلتر خزان المياه التنظيف
- 9 فتحة إفراغ
- 10 خرطوم التصريف خزان المياه العذبة (غطاء أزرق)
- 11 خزان المياه التنظيف
- 12 عداد ساعات التشغيل (اختياري)
- 13 مقبض القيادة
- 14 ذراع التروس (محرك الفرشاة)
- 15 ذراع ضبط لميل مقبض القيادة
- 16 فلتر الشفط
- 17 عوامة (حماية خزان المياه المتسخة من الإفراط في الملء)
- 18 خرطوم شفط التوربينات
- 19 حامل كابل لسلك الطاقة وشاحن البطارية
- 20 تنظيم الحجم اليدوي لمحلول التنظيف
- 21 فأس فصل البطارية (الترميز)
- 22 أداة ممسحة القدم
- 23 فوهة شفط خرطوم الشفط
- 24 فوهة الشفط
- 25 دواسة قدم الأداة
- 26 خرطوم تفريغ الماء المتسخ (غطاء أحمر)
- 27 مؤشر الخدمة
- 28 مؤشر حالة شحن البطارية
- 29 مؤشر مستوى البطارية
- 30 أزرار تشغيل / إيقاف الإمداد بمحلول التنظيف
- 31 زر الوضع الاقتصادي (تشغيل / إيقاف)
- 32 زر وحدة الشفط (تشغيل / إيقاف)
- 33 زر تشغيل / إيقاف المفتاح الرئيسي

## تحذير:

يجب توفير تهوية كافية عند شحن البطاريات.

## تلميح:

عليك أيضاً مراعاة ورقة بيانات سلامة المنتج الخاصة بالشركة المصنعة للبطارية.

## تلميح:

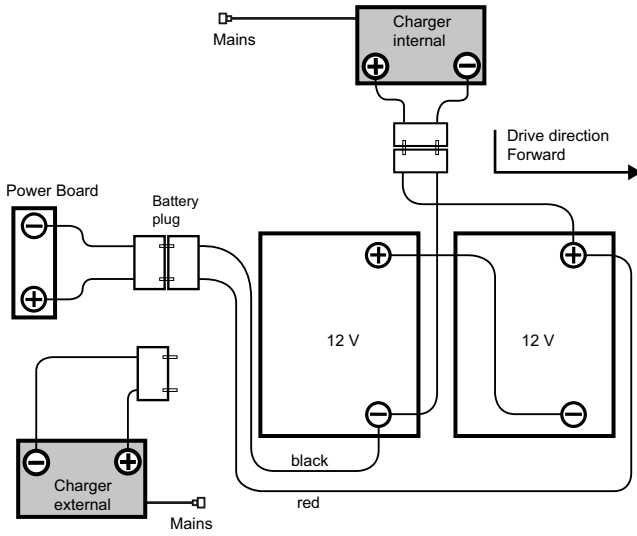
عليك أيضاً مراعاة تعليمات التشغيل الخاصة بالشركة المصنعة للبطارية.

## تحذير:

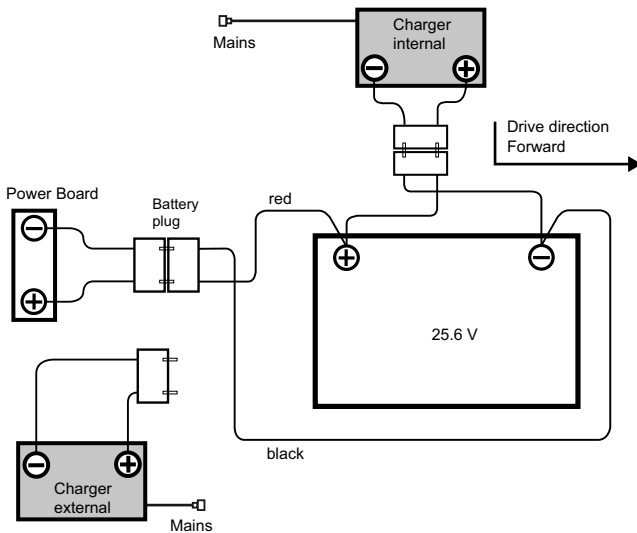
عند صيانة البطاريات، يجب فصلها عن الآلة

الرسم التخطيطي لتوصيل البطارية

### swingo 455B (Gel)



### swingo 455B (Lithium)



في حالة الطوارئ

## خطر:

في حالة الطوارئ (سلوك الآلة غير السليم)، يجب سحب قابس فصل البطارية.

## بطاريات

### البطاريات المسموح بها

يتطلب تشغيل هذه الآلة بطاريات جر (ليست بطاريات رطبة ولا بدء تشغيل ولا بطاريات أجهزة عادية). يوصى باستخدام بطاريات جرنقية. هذه فقط هي ما تضمن عمراً افتراضياً طويلاً.

مغلقة ولا تحتاج إلى (VRLA) تُنتج بطاريات الجر كبطاريات يجب ضبط الآلة وفقاً (Gel, AGM, PureLead, Lithium). الصيانة لكل شركة مصنعة ونمط التصنيع.

توفر كل بطارية عمراً افتراضياً مختلفاً وميزات أداء مختلفة يجب برمجة الآلة والشاحن بعد تركيب البطاريات أو عند تغيير نوع البطارية و / أو الشركة المصنعة وقبل بدء التشغيل يمكن أن يؤدي الإعداد غير الصحيح إلى التعطل المبكر للبطاريات.

## تلميح:

يجب عدم استخدام بطاريات مختلفة، أو بطاريات قديمة مع بطاريات جديدة أو معيبة.

## تلميح:

يجب التخلص من البطاريات القديمة و / أو المعيبة 27 بشكل صحيح. راجع المعلومات في صفحة

### تدابير السلامة التي يجب اتخاذها عند التعامل مع البطاريات

بطاريات تحتوي على حمض. يجب ارتداء نظارة واقية أثناء الصيانة، وعند تركيب البطاريات الرطبة وإزالتها!



شطف البقع الحمضية في العين أو على الجلد جيداً بالكثير من الماء النظيف. ثم توجه إلى الطبيب على الفور. اغسل الملابس جيداً بالماء



عند شحن البطاريات، ينشأ خليط غازي خطير حافظ دائماً على إبقاء اللهب المكشوف أو الأشياء المتوهجة بعيداً!



الاتدخن!



!خطر الحرق الكيميائي



انتبه! تكون أقطاب البطاريات معرضة دائماً لجهد كهربائي، لذا لا تضع أي أشياء على البطاريات



## تحذير:

حافظ على البطاريات نظيفة وجافة. امسح فوراً الحمض أو الماء المتسرب. ارتد قفازات واقية حينها -

## تحذير:

لا يجوز تركيب البطاريات إلا عن طريق مراكز خدمة العملاء أو المتخصصين المعتمدين من شركة Diversey وفقاً للرسم التخطيطي للتوصيل.

قد تؤدي الأخطاء أثناء التركيب أو التوصيل إلى حدوث إصابات خطيرة وانفجار واضرار جسيمة بالآلة والبيئة.

### تلميح :

تأكد من إدخال القابس حتى النهاية لضمان حدوث اتصال كهربائي جيد.

### تلميح :

تحقق ممّا إذا كان الشاحن الذي أدخل قد بدأ عملية الشحن.

### تلميح :

يتم إيقاف تشغيل جميع وظائف الآلة أثناء عملية الشحن.

عملية الشحن باستخدام شاحن مدمج (اختياري)

### تحذير :

يجب إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي) وسحب قابس فصل البطارية.

- فكّ كابل وصلة الكهرباء ووصّله بمقيس (محميّ) (بخممول).

بعد اكتمال عملية الشحن

### تحذير :

افصل الشاحن قبل فصل توصيل البطاريات. قد يؤدي فصل الشاحن وهو مشغل إلى حدوث انفجار في حجرة البطارية.

- خزّن كابل وصلة الكهرباء في أجهزة الشحن المدمجة (اختياري) في المنطقة المحددة.
- جهّز كابل شحن جافاً ومحمياً من الأضرار.

صيانة البطاريات المفتوحة ورعايتها (الربطية)

### تلميح :

تقتصر العناية بالبطاريات عديمة الصيانة على مراقبة عمليات الشحن الصحيحة ومنحني الشحن المضبوط بشكل سليم.

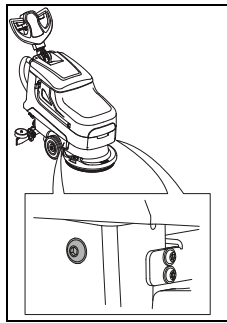
فتح حجرة البطارية للصيانة

- يجب إيقاف تشغيل الآلة.

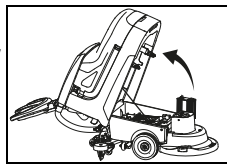
### تحذير :

قبل فتح حجرة البطارية، تأكد من خلو منطقتي الخزان.

- في الجزء السفلي الأيسر والأيمن من مقدمة الآلة، ستجد وحدة تحرير القفل الخاصة بحجرة البطارية.
- فك البراغي.



- قم بإزالة الخزان للخلف بحذر. يمكن الآن صيانة البطارية وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة.



### تحذير :

بعد الانتهاء من الصيانة ، قم بإرجاع الخزان بعناية إلى موضعه الأصلي ثم قم بلف المسمار مرة أخرى.

## عملية الشحن

### تحذير :

اتبع تعليمات الاستخدام الخاصة بالشركة المصنعة لشاحن البطارية الخارجي.

### تحذير :

كل نوع بطارية و / أو شركة مصنعة للبطارية تتطلب خاصية شحن مختلفة. تؤدي خاصية الشحن غير المناسبة أو استخدام شاحن غير مناسب إلى تعطل مبكر أو تلف سريع للبطاريات.

### تلميح :

تعدّل الشواحن الاختيارية المدمجة وفقاً لحجم البطارية وتحتوي على العديد من منحنيات الشحن التي تُضبط في المصنع أو بواسطة فني خدمة للبطاريات الموصى بها. تنطبق هذه TASKI اللائحة أيضاً على استخدام أجهزة الشحن الثابتة (الخارجية).

### تحذير :

يمكن أن يؤدي الاستخدام القصير باستمرار مع إعادة الشحن بعد ذلك إلى تلف البطاريات بشكل دائم. القيمة المرجعية: قبل إعادة الشحن، يجب أن يكون الحد الأدنى للسحب نحو 20% من السعة المتاحة.

### تحذير :

لتحقيق أقصى عمر افتراضي ممكن، يجب أن تمر بطاريات الجر بدورة شحن كاملة (12 - 16 ساعة) مرتين في الأسبوع.

### تحذير :

قبل إغلاق الآلة لفترة طويلة، يجب أن تمر البطاريات بدورة شحن كاملة. بعد ذلك، يُفصل الشاحن عن الآلة أو عن شبكة التيار الكهربائي. تفرغ البطاريات مع مرور الوقت. حسب النوع، يجب إعادة شحنها مجدداً بعد 3 إلى 6 أشهر قبل بدء التشغيل من جديد، يجب أن تمر - البطاريات مجدداً بدورة شحن كاملة.

### تحذير :

اسحب قابس فصل البطارية في حالة إيقاف تشغيل الآلة لفترة طويلة.

الشحن باستخدام شاحن خارجي

### تلميح :

لا يجوز استخدام سوى أجهزة الشحن التي أوصت بها الشركة المصنعة للبطارية والتي أتمتدت وفقاً (جهد آمن منخفض للغاية) SELV لمتطلبات.

### خطر :

لا توصّل الشاحن بالآلة أثناء التعرض للجهود الكهربائي (أثناء تشغيل الشاحن). يمكن أن يُصاب المستخدم بصدمة كهربائية.

### تحذير :

كابلات الشحن تنقل تيارات كهربائية عالية. يجب عدم استخدام الشاحن إذا كانت هناك علامات على وجود أضرار بالقابس أو الكابل أو طرف توصيل الجهاز. وصل شاحن البطارية الخارجي بقابس شحن البطارية الموجود بالآلة.

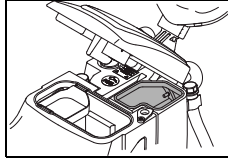
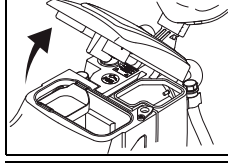
## تعبئة خزان المياه النظيفة

### تلميح :

أقصى درجة حرارة مياه مسموح بها 60 درجة مئوية / 140 درجة فهرنهايت.

باستخدام الماء البارد؛ لأن Diversey توصي شركة الماء الساخن يأخذ درجة حرارة الأرض فوراً عندما يتلامس مع الأرض ومن ثم ليس به أي ميزة.

- يجب إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي).
- افتح غطاء الخزان.



- عنى الماء في خزان المياه النظيفة.

## الجرعة

### تحذير :

يجب ارتداء القفازات والنظارة الواقية والملابس الواقية (الواقية) المناسبة عند التعامل مع المنتجات الكيميائية!

### خطر :

استخدم فقط المنتجات الكيميائية الموصى بها وتأكد من اتباع معلومات المنتج Diversey من قبل. إن استخدام المنتجات غير المناسبة (مثل المنتجات التي تحتوي على الكلور أو الأحماض أو المذيبات) يمكن أن يعرض الصحة للخطر ويتسبب في أضرار جسيمة بالآلة.

### تلميح :

لتحديد الجرعة الدقيقة، استخدم المقياس المتدرج في كوب الجرعات.

تتطابق علامة مستوى الامتلاء على الخزان مع تلك الموجودة في كوب الجرعات. ومسجل أيضا نوع الآلة في كوب الجرعات!

أمثلة للجرعة:

كمية المنتج لكل ملء خزان	محتوى الخزان	بيانات على عبوة المنتج	
50ml = 0.05l	22l	مل على 10 لتر ماء	0.25%
100ml = 0.1l	22l	مل على 10 لتر ماء	0.5%

- قم بتعبئة كوب الجرعات بمنتج مناسب وصب المحتوى في خزان المياه النظيفة. كرر العملية حتى يتم الوصول إلى الجرعة المطلوبة.
- بعد الانتهاء من الجرعة، يظل كوب الجرعات في الخزان.

## قبل التنظيف

### تحذير :

أزل أي أشياء (قطع خشبية أو معدنية وما شابه ذلك) من سطح التنظيف.

يمكن أن يتسبب دوران الآلة في تطاير الأشياء والتسبب في حدوث إصابات شخصية وأضرار مادية.

## قبل بدء التشغيل

### استخدام الأداة

تحقق قبل الاستخدام من الآتي:

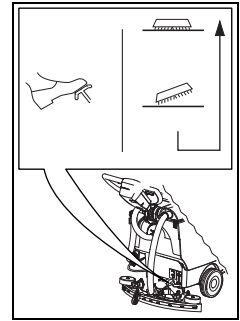
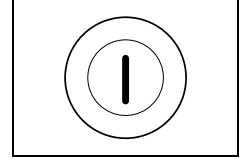
- أن الفرشاة لم تنزل تحت العلامة الحمراء (خصلات الفرشاة) أو طول الشعرة لا يقل عن 1 سم.
- افحص الوسادة للتأكد من التآكل والنظافة.

### تحذير :

لا تستخدم الفرشاة التي وصلت إلى حد التآكل. يظهر هذا من خلال طول خصلات الفرشاة الحمراء. لا تستخدم وسادات بالية أو قذرة. استخدم فقط أدوات الأصلية TASKI.

يمكن أن يؤدي عدم مراعاة ذلك إلى نتائج تنظيف سيئة وقد يصل الأمر إلى تلف الأرضيات.

- ضع الأداة تحت وحدة الأداة.
- قم بتشغيل الآلة.
- للقيام بذلك ، اضغط على المفتاح الرئيسي (تشغيل إيقاف) لمدة 3 ثوانٍ.
- بضوء المؤشر لفترة وجيزة حرر قفل دواسة القدم وخفض الأداة ببطء.



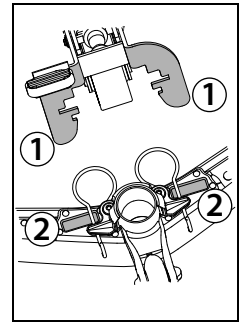
- اضغط لفترة وجيزة على ذراع النقل. نبض وبهذه الطريقة يتم توسيط الأداة وتشارك.

### تلميح :

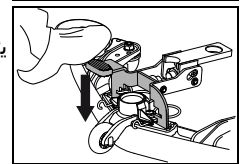
عندما تكون الفرشاة لأسفل، يمكن تسهيل تعشيق القابض من خلال تحريك الآلة إلى الأمام وإلى الخلف قليلاً.

## تركيب فوهة الشفط

- يجب إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي).
- ضع فوهة الشفط (2) أسفل (1) موضع تثبيت الفوهة.



- اضغط دواسة القدم لأسفل حتى يثبت موضع تثبيت الفوهات في مكانه.
- أدخل خرطوم الشفط في فتحة الفوهة.

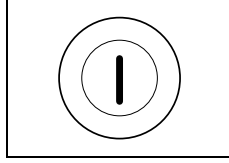


## تلميح :

بالعمل المستدام من خلال Diversey توصي شركة تحديد الجرعة الصحيحة للمنتج تؤدي الجرعة الزائدة أو الناقصة إلى نتائج تنظيف غير مرضية.

## وظيفة زر واحد

- قم بتشغيل الآلة.
- للقيام بذلك ، اضغط على المفتاح الرئيسي (تشغيل / إيقاف) لمدة 3 ثوانٍ.
- يضيء المؤشر لفترة وجيزة.



## تلميح :

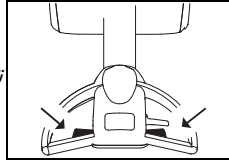
يتم حفظ القيم المحددة عند إيقاف التشغيل وإعادة تنشيطها تلقائيًا عند التشغيل مجددًا.

## تلميح :

ويمكن تعديل القيم مسبقًا الضبط في أي وقت أثناء العمل.

## بدء التنظيف

- اضغط على أزرع النقل على مقبض التوجيه.
- تبدأ الأداة في الدوران ويبدأ توريد محلول التنظيف.



## وظيفة الإيقاف في حالة عدم الاستعمال

## تلميح :

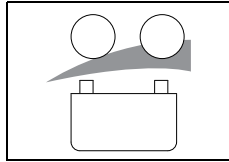
تغلق الآلة نفسها بعد 5 دقائق عندما لا تكون قيد الاستعمال.

خلال هذه الدقائق الخمس:

- لا يُسمح تحت أي ظرف من الظروف بالتلاعب بالفرشاة.
- يجب ألا يتحرك المستخدم بعيدًا عن نطاق رؤية الآلة.
- لا يُسمح بتنظيف فوهة الشفط إلا من الأشياء التي امتصت أو حشرت.
- لا يجوز للمستخدم الابتعاد إلا لغرض إخلاء منطقة العمل مع الحفاظ على الاتصال المرئي مع الآلة.

## سعة البطارية - نهاية الجاهزية للتشغيل

- يشير مؤشر مستوى البطارية إلى أن الآلة جاهزة للتشغيل.



- باللون الأحمر LED وميض دقيقتان لإكمال العمل قبل إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا.
- أحمر بشكل دائم LED: يتطلب دورة شحن كاملة.

## بدء العمل

## تحذير :

عند العمل باستخدام هذه الآلة، قم دائمًا بارتداء الأحذية عديمة الانزلاق وملابس العمل المناسبة!

## تلميح :

احتفظ بكتفك دائمًا على المقود / مقبض القيادة أثناء تشغيل الآلة لضمان التشغيل الآمن.

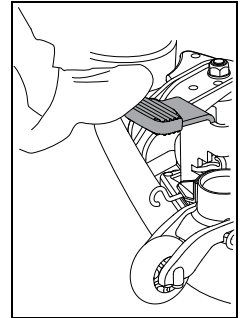
## تحذير :

تعرف أولاً على الآلة من خلال بدء اختبارات القيادة الأولى في مساحة خالية!

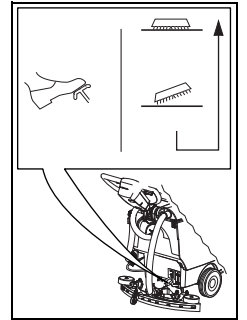
## تحذير :

إذا كان هناك خطر من سقوط أجسام أثناء استخدام الآلة، يجب اتخاذ تدابير الحماية اللازمة أو الالتزام بها وفقًا للوائح الوطنية.

- أنزل فوهة الشفط.

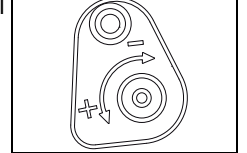
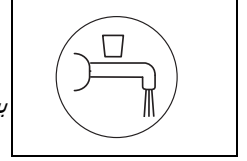
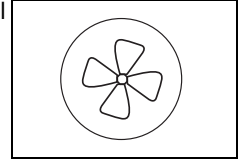
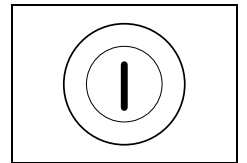


- حرر قفل دواسة القدم واخفض الأداة ببطء.



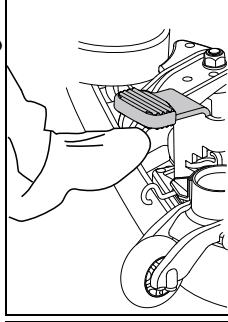
## بدء البرنامج يدويًا

- قم بتشغيل الآلة.
- للقيام بذلك ، اضغط على المفتاح الرئيسي (تشغيل / إيقاف) لمدة 3 ثوانٍ.
- يضيء المؤشر لفترة وجيزة.
- اضغط على زر تشغيل / إيقاف وحدة الشفط.
- يضيء المؤشر، ويبدأ محرك وحدة الشفط في العمل.
- اضغط على زر تشغيل / إيقاف الإمداد بمحلول التنظيف.
- يضيء المؤشر.
- يبدأ الإمداد بمحلول التنظيف عند دوران الأدوات.
- استخدم وحدة التحكم في الكميات لتحديد جرعة محلول التنظيف.



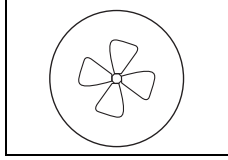
- ارفع فوهة الشفط.

دع وحدة الشفط تستمر في العمل حتى تمتص المياه المتسخة المتبقية في الخرطوم.



- اضغط على زر تشغيل / إيقاف وحدة الشفط.

بضوء المؤشر، ويتوقف محرك وحدة الشفط عن العمل.



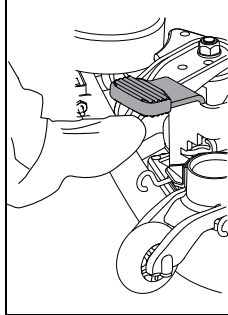
- أوقف تشغيل الآلة.

### تحذير:

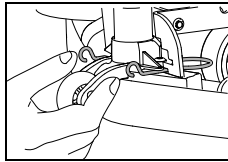
عند إجراء الخطوات التالية للإفراغ والتنظيف، يجب دائماً إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي) ويجب إزالة قابس فصل البطارية.

### إزالة فوهة الشفط وتنظيفها

- اسحب خرطوم الشفط من فتحة الفوهة.
- استخدم القدم لرفع فوهة الشفط.



- اضغط على نوابض الزنق معاً. يعمل هذا على تحرير قفل فوهة الشفط ويمكن سحبها من موضع تثبيت الفوهة.



- نظف فوهة الشفط بالفرشاة تحت ماء جارٍ.

### تلميح:

فقط الشرائح السليمة التي تُظفت تحقق نتائج اشفط مثالية!

### تفريغ خزان المياه المتسخة والتنظيف

### تلميح:

يجب التخلص من المياه المتسخة أو محلول التنظيف وفقاً للوائح الوطنية.

### تلميح:

عند إفراغ خزان المياه المتسخة، يجب مراعاة اللوائح الخاصة بمعدات الحماية الشخصية الخاصة بجهة تصنيع مواد التنظيف.

### طريقة التنظيف

#### طريقة العمل المباشرة:

المسح والشفط في عملية واحدة.

#### طريقة العمل غير المباشرة:

وضع محلول التنظيف، والمسح والشفط على عدة خطوات.

### تلميح:

في ظروف معينة، يمكن إعاقة توجيه الآلة في حالة اجتماع مزيج خاص من الأرضيات / الأوساخ ومنتجات التنظيف.

- يمكن تحسين جر الآلة على الأرض من خلال العجلات المتوفرة بشكل اختياري. يرجى الاتصال بمسئول خدمة عملاء TASKI.

### إعادة ملء محلول التنظيف

### تحذير:

قد يؤدي العمل من دون محلول تنظيف إلى تلف الأرضيات.

### تحذير:

يشير صوت الجلجلة الصادر عن المضخة إلى أن خزان المياه النظيفة فارغ.

يجب ألا تعمل المضخة لفترة طويلة وهي جافة - أبداً.

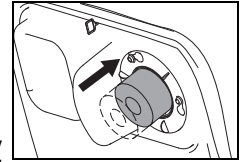
- يجب إيقاف تشغيل الآلة.
- افتح غطاء الخزان.
- املاً خزان المياه النظيفة بالماء، انظر الصفحة 20.
- أضف منتج التنظيف باستخدام كوب الجرعات.
- أغلق غطاء الخزان.

### تفريغ الماء المتسخ

- عندما يكون خزان الماء المتسخ ممتلئاً، تشقّط العوامة في فلتر الشفط.

التغيير في الصوت الناتج عن زيادة سرعة وحدة الشفط وترك الماء على الأرض، يشير إلى ذلك.

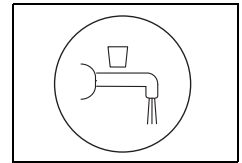
- 22. قم بتفريغ خزان الماء المتسخ، انظر الصفحة 22.



### نهاية العمل

- اضغط على زر تشغيل / إيقاف محلول التنظيف.

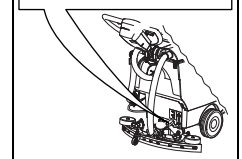
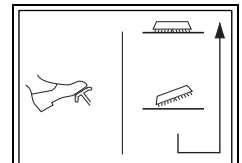
يتم إيقاف الإمداد بمحلول التنظيف.



- قد الآلة بضعة أمتار أخرى حتى تستمر الأداة في الدوران لفترة قصيرة، ومن ثم تتجنب "النقطير لاحقاً".

TASKI!! مهم للغاية مع وسادات احتكاك

- لرفع الأداة، اضغط على دواسة القدم لأسفل حتى تثبت في مكانها.



- واصل القيادة لبضعة أمتار أخرى لامتصاص المياه المتسخة الباقية.

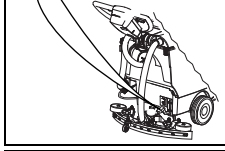
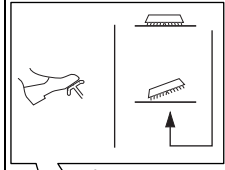
- أعد إدخال الفلتر وأغلقه .

## إزالة الأداة وتنظيفها

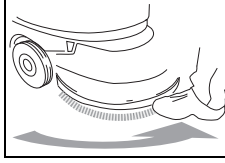
### تلميح :

نظّف الأداة بعد كل مهمة تنظيف .

- يجب إيقاف تشغيل الآلة .
- لرفع الأداة ، اضغط على دواسة القدم لأسفل وانقر عليها في مكانها .



- استخدم قدمك لإدارة الأداة عكس اتجاه عقارب الساعة بعيداً عن قابض الأداة .



- نظف الأداة تحت الماء الجاري .

## تنظيف الآلة

### تحذير :

لا تتطّف أبداً الآلة باستخدام منظف بالضغط العالي أو بالمياه النفاثة . يمكن أن يتسبب الماء الذي يدخل إلى الآلة في أضرار كبيرة للأجزاء الميكانيكية أو الكهربائية . امسح الآلة بقطعة قماش مبللة .

تخزين / صف الآلة (ليست في وضع التشغيل)

### تحذير :

يجب إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي) وسحب قابس فصل البطارية .

### تلميح :

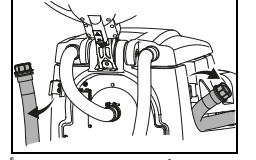
خزن الآلة مع رفعة فوهة الشفط، ورفع الأداة، وفتح غطاء الخزان . يمكن أن يجف الخزان بهذه الطريقة . يمكن أن يمنع هذا تشكل العفن والروائح الكريهة .

### تحذير :

لا تقم أبداً بتخزين الآلة ببطاريات فارغة سيؤدي ذلك إلى تلف البطاريات بشكل لا يمكن إصلاحه .

اتبع الخطوات الآتية:

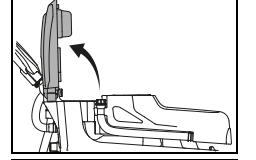
- أخرج خرطوم التفريغ من موضع التثبيت .



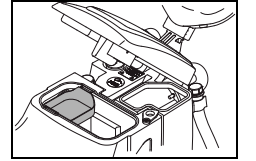
- افتح الغطاء الأحمر أو الأزرق على ارتفاع المقبض ، وأنزل نهاية الخرطوم ببطء وأفرغ خزان المياه المتسخة أو خزان المياه النظيفة .

تنظيف خزان المياه المتسخة وخزان المياه النظيفة

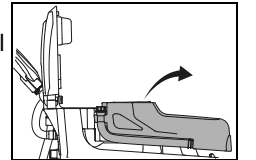
- افتح غطاء الخزان .



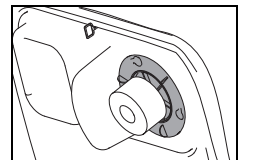
- أخرج سلة الأوساخ الخشنة (صفراء)، وأفرغها واشطفها جيداً تحت الماء الجاري .



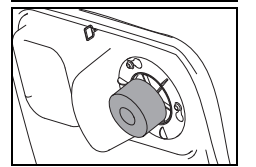
- قم بإزالة الخزان من الجهاز . اشطف خزان المياه المتسخة وخزان المياه النظيفة جيداً بالماء .



- أخرج فلتر الشفط (أصفر) وأزل الأوساخ بقطعة قماش أو فرشاة ناعمة .



- تحقق من أن العوامة تعمل بشكل جيد .



### تحذير :

يمكن أن يُضعف انسداد فلتر الشفط أداء الشفط .

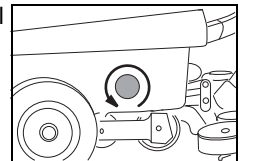
- بعد التفريغ، اربط الغطاء الأحمر والأزرق مجدداً وأعد تعليق الخرطوم في موضع التثبيت .
- أعد الخزان إلى الجهاز .
- ركب سلة الأوساخ الخشنة (صفراء) وفلتر الشفط مرة أخرى .

تنظيف فلتر خزان المياه النظيفة

### تحذير :

نظّف فلتر خزان المياه النظيفة بعد كل مهمة عمل . يمكن أن تعوق الفلاتر المسدودة التزويد بمواد التنظيف ومن ثمّ يلحق الضرر بالأرضيات .

- يجب إيقاف تشغيل الآلة (المفتاح الرئيسي) .
- افتح فلتر خزان المياه النظيفة وأخرجه .
- اشطفه جيداً بالماء النظيف .



### تلميح :

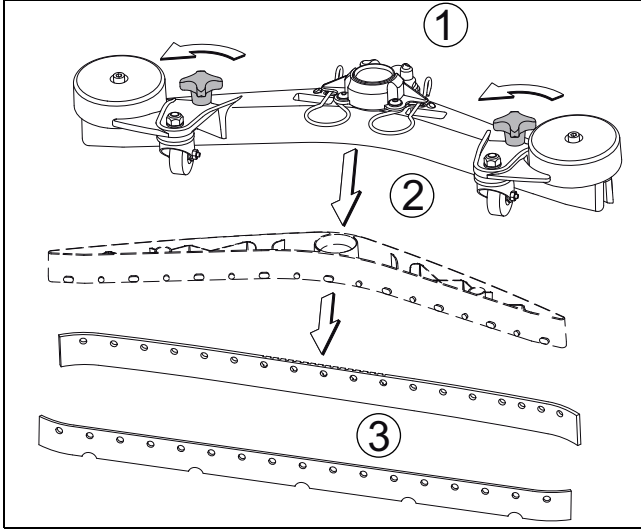
يقع الفلتر في موضع أكثر انخفاضاً من مخرج الخزان . لن تنفذ الكمية المتبقية من محلول التنظيف إلا عند فك الفلتر .



## خدمة العملاء

إذا اتصلت بنا بسبب وجود اضطراب في التشغيل أو طلب، يرجى دأنما توضيح اسم النوع ورقم الآلة يمكنك العثور على هذه البيانات على لوحة بيانات الآلة الخاصة بك. في الصفحة الأخيرة من تعليمات الاستخدام هذه، ستجد لك TASKI عنوان أقرب شريك خدمة

## تغيير الشرائح



- فك المقابض النجمية (1)، واسحب جسم الشريحة (2) من جسم الفوهة وأخرج الشرائح (3) من جسم الفوهة وأخرج الشرائح
- يمكنك الآن إدارة الشرائح أو استبدالها.
- أعد إدخال جسم الشريحة (2) مرة أخرى في جسم الفوهة واربط المقابض النجمية (1) مرة أخرى.

## الخدمة والصيانة والرعاية

تعد صيانة الآلة من المتطلبات الأساسية للتشغيل المثالي والعمر الافتراضي الطويل.

### تحذير:

الأصلية، وإلا TASKI لا يجوز استخدام سوى قطع فستتقضى صلاحية جميع مطالبات الضمان والمسؤولية.

### تلميح:

من أجل استبعاد التشغيل العرضي لوظائف الآلة، يجب دائمًا قبل بدء أعمال الصيانة، إيقاف الآلة -

شرح الرموز:

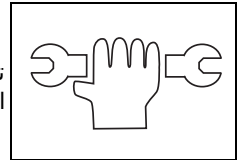
◆ = كل أسبوع، ◆◆ = كل عملية تنظيف، ◆◆◆ = كل شهر، ⊗ = لمبة الخدمة

دفع صلا	⊗	◆◆◆	◆◆	◆	المهمة
19				•	شحن البطاريات
19				•	أعد ملء الماء المقطر (البطاريات الرطبة). اتبع تعليمات كتيب المتابعة من الشركة المصنعة للبطارية
22				•	أفرغ ونظّف خزان المياه المتسخة وخزان المياه النظيفة
				•	نظّف جميع الأجزاء المميزة باللون الأصفر
23				•	نظّف الأدوات
22				•	نظّف فوهة الشفط، وتحقق من عدم تآكل الشرائح، واستبدالها إذا لزم الأمر
23				•	امسح الآلة بقطعة قماش مبللة
				•	نظّف حشية غطاء الخزان وتحقق من عدم وجود شقوق، واستبدالها إذا لزم الأمر
	•				برنامج الصيانة / الخدمة من قبل Diversey فنيي خدمة

## فترات الصيانة

هي آلات عالية الجودة اختبرت في المصنع ومن قبل TASKI آلات المراجعين المعتمدين للتأكد من سلامتها. تخضع المكونات الكهربائية والميكانيكية للتآكل والتقادم بعد فترة طويلة من الاستخدام.

- للحفاظ على سلامة التشغيل والاستعداد التشغيلي، يجب تنفيذ الخدمة عندما يضيء مؤشر الصيانة (إعداد المصنع 450 ساعة عمل) أو مرة واحدة على الأقل في السنة.



### تلميح:

في حالات الاستخدام غير الاعتيادية و / أو عدم كفاية الصيانة، فمن الضروري إجراء الصيانة على فترات أقصر.

## الاختلالات

الصفحة	إصلاح الخلل	السبب المحتمل	الخلل
17	• قم بإدارة المفتاح	الآلة متوقفة	يتعذر تشغيل الآلة من دون وظيفة
17	• وصل قابس فصل البطارية بالآلة	قابس فصل البطارية غير متصل	
	• افحص/استبدل صمام التأمين • اتصل بشريك الخدمة	صمام التأمين الرئيسي معيب	
20	• اشحن البطارية • اتصل بشريك الخدمة	البطاريات فارغة أو معيبة أو شاحن البطارية معيب	
	• اتصل بشريك الخدمة	البطاريات معيبة	
17	• اتصل بشريك الخدمة	خطأ في الإلكترونيات أو لوحة التحكم	يتعذر إيقاف تشغيل وحدة الأداة أو وحدة الشفط
17	• اضغط على زر الفرشاة	محرك الفرشاة متوقف	الفرشاة لا تدور
	• استبدل صمام التأمين	صمام التأمين الرئيسي معيب	
	• سير المحرك ممزق • اتصل بشريك الخدمة	المحرك يدور، والأداة لا تدور	
17	• اضغط على زر وحدة الشفط	لم يتم تشغيل وحدة الشفط	أداء الشفط السيء تظل الأرضية مبللة لا يمتص الماء المتسخ
20	• ثبت خرطوم الشفط	خرطوم الشفط غير مثبت	
20	• تحقق من أن تعليق فوهة الشفط يعمل بشكل جيد	فوهة الشفط ليست على الأرضية	
24	• غير الشريحة	الشرائح بالية	
	• أزل الجسم الغريب	الخرطوم مسدود أو الفوهة مسدودة بقطع خشب أو بقايا فماش على (سبيل المثال)	
17	• أزل الجسم الغريب	فلتر الشفط مسدود	
22	• أفرغ خزان الماء المتسخ • افحص وحدة مراقبة البطارية • افحص صمامات التأمين	خزان الماء المتسخ ممتلئ	
22	• افحصه، ونظّفه إن لزم الأمر	خزان الماء المتسخ غير نظيف	وحدة الشفط متوقفة
22	• افحص خزان محلول التنظيف	خزان محلول التنظيف فارغ	خروج محلول التنظيف غير كافٍ
17	• اضبط كمية محلول التنظيف	ضبط محلول التنظيف بمقدار صغير للغاية	
17	• اضغط على زر محلول التنظيف	زر محلول التنظيف مفصول	

## المعلومات الفنية

		الآلة
سم	43	نطاق العمل
سم	69	عرض فوهة الشفط
سم	139 x 69 x 110	الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع)
كجم	123	الحد الأقصى لوزن الماكينة التشغيلي
تيار مستمر	فولت 24	الجهود الاسمي
واط	900	القدرة المقننة الاسمية
لترًا	25	%خزان المياه النظيفة الاسمي +/- 5

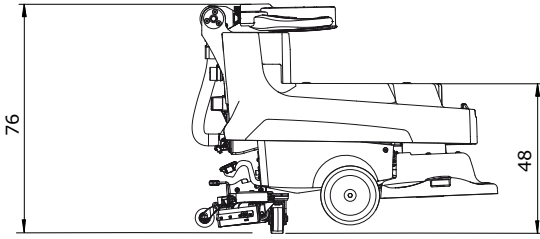
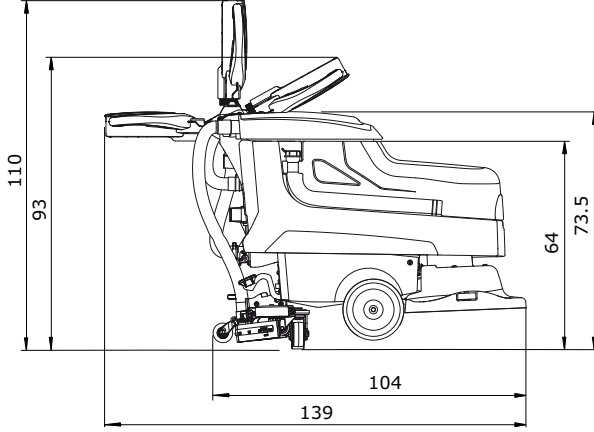
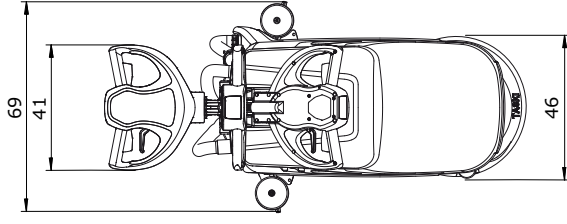
		IEC 60335-2-72 القيم المحددة وفقًا لمعيار
كجم	98	(وزن النقل) Gel وزن الآلة مع بطاريات
كجم	94	(وزن النقل) Lithium وزن الآلة مع بطاريات
ديسيبل (أمبير)	68	LpA مستوى ضغط الصوت
ديسيبل (أمبير)	2.5	عدم اليقين كيلو باسكال
m/s <sup>2</sup>	<2.5	القيمة الإجمالية للاهتزاز
m/s <sup>2</sup>	0.25	K عدم اليقين
	IPX3	الحماية من رذاذ الماء
	III	فئة الحماية

## الملحقات التكميلية

الرقم	العنصر
7510829	1x منظم توجيه 43 سم
8504750	1x فرشاة فرك نايون 43 سم
8504780	1x فرشاة فرك نايون كاشطة 43 سم
8504800	1x فرشاة فرك خرسانة غسل 43 سم
8502830	x خرطوم تعبئة مزود بوصلة ماء شاملة
	x وسادات مختلفة، (بوليستر بني وأزرق وأحمر ووسادة احتكاك)

## أبعاد الآلة

!الأبعاد بوحدة سم



## النقل

### تحذير:

لا يسمح برفع هذه الآلة إلا بأدوات مساعدة (مثل منصات الرفع أو الأرصفة المنحدرة وما إلى ذلك).

### تحذير:

يجب فصل قابس فصل البطارية قبل عملية النقل.

### تلميح:

انقل الآلة في وضع أفقي.

### تلميح:

تأكد أن الآلة مربوطة جيداً ومؤمنة في مركبة النقل.

## التخلص

### تلميح:

بعد خروج الآلة والملحقات التكميلية من الخدمة، يجب التخلص منها بشكل صحيح وفقاً للوائح الوطنية.

دعمك حينها Diversey يمكن لشريك الخدمة -

## البطاريات

### تحذير:

قم بإزالة جميع البطاريات من الآلة قبل التخلص منها بالشكل الصحيح.

يجب التخلص من البطاريات المستعملة بطريقة صديقة للبيئة وفقاً لإرشادات الاتحاد الأوروبي أو اللوائح الوطنية ذات الصلة 2006/66/EU.

<b>AT Diversey Austria Trading GmbH</b> Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	<b>BE Diversey Belgium BVBA</b> Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	<b>CH Diversey Europe B.V., Utrecht</b> Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	<b>CZ Diversey</b> Ceska republika, s.r.o K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
<b>DE Diversey</b> Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 0800 82 75 473	<b>DK Diversey Danmark ApS</b> Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	<b>ES Diversey España S.L.</b> C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	<b>FI Diversey</b> Elieel Saarisentie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 30
<b>FR Diversey (France) S.A.S.</b> 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	<b>GB Diversey Limited</b> Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	<b>GR Diversey Hellas S.A.</b> 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	<b>HU Diversey Ltd.</b> Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
<b>IE Diversey Hygiene Sales Limited</b> Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	<b>IT Diversey S.r.L.</b> Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	<b>MT Forestals (Appliances) Ltd.</b> The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	<b>NL Diversey B.V.</b> Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box:40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
<b>NO Lilleborg Profesjonell</b> Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	<b>PL Diversey Polska Sp. Z o.o.</b> Aleje Jerozolimskie 134 02-305 Warsaw Tel (+48) 161 1700	<b>PT Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda</b> Rua Victor Cãmara Edifício Q61 D. Amélia, 1º andar, Lado B Quinta da Fonte 2770-229 Paço de Arcos Tel (351) 2 191 57 000	<b>RO Diversey Romania S.R.L.</b> Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
<b>RU LLC Diversey</b> 125445, Russia, Moscow, 24D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97	<b>SV Diversey Sverige AB</b> Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	<b>SK Diversey Slovensko s.r.o</b> Rybničná 40 831 06 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	<b>SL Diversey d.o.o.</b> Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
<b>TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S.</b> İçerenköy Mahallesi, Bahçelerarası Sok.No:43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400	<b>US Diversey</b> 2415 Cascade Pointe Boulevard Charlotte, NC USA, 28277 Tel 1-800-827-5487	<b>CA Diversey</b> 3755 Laird Road Mississauga, Ontario CANADA L5L 0B3 Tel 1-800-827-5487	